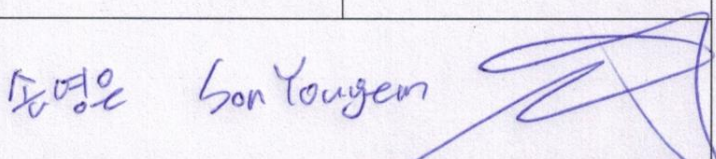


2018년도 해외한국학지원사업 최종보고서 Korean Studies Grant 2018 / Final Report

1. 과제 내역 (Project Details)

지원분야 (Classification)	학술연구 (Competitive Research Funding)
과제번호 (Grant Number)	AKS-2018-R-42
과제명 (Project Name)	한·터 바보설화 비교연구
과제책임자 (Project Director)	손영은
소속기관 (Affiliation)	터키 국립 이스탄불대학교 한국어문학과
지원기간 (Grant Period)	2018. 5. 1. – 2019. 4. 30.
연구 키워드 (Research Keyword)	한국, 터키, 바보 설화, 켈올란 이야기, 새끼 서 발

2. 예산 내역 (Budget Details)

지원금 (Total Amount of Grant)	USD 6,495\$	Local Currency
지출액 (Total Expenses)	USD 6,494.3\$	Local Currency
잔액 (Remaining Balance)	USD 0.7\$	Local Currency
과제책임자 서명 (Signature)		

※ 아래 사항을 구체적으로 기입하시오 (Please describe the following in detail).

1. 과제개요 및 목적 (Original Project Plan and Objective)

본 연구는 '이야기'라는 공감의 토대를 통해 한국과 터키, 양국간의 교류 강화를 위한 문화적·정서적 토대가 될 수 있는 문학 연구의 길을 제시하는데 그 목적을 두고 기획되었다. 한국과 터키는 지구상 유일하게 서로를 '형제의 나라'로 지칭한다. 하지만 한국에 대한 터키의 우호적 인식에 비해 한국의 그것은 비균형적이다. 이러한 일방적 우호의 상황이 지속된다면 한국에 대한 터키의 호의가 언제까지 이어질지 알 수 없는 상황이다. 이에 문학 연구자로서 한·터 양국의 상호적 이해를 증진하고 학문적 교류의 수준을 강화하며 정서적 공감 기반을 만드는 방향의 연구를 기획하게 되었다.

이러한 연구 목적에 가장 부합하는 연구의 대상은 양국의 '이야기'이다. 이야기는 보편적인 인간 삶의 문제에 대한 원형적 해답을 내포하면서도 그에 대해 쉽고 자연스럽게 접속하도록 만든다. 뿐만 아니라 이야기는 논리적인 설득의 말보다 깊은 층위의 공감을 이끌어 내고, 그 향유자들로 하여금 전(全)의식적인 변화를 추동한다는 점에 그 효용이 있다.

이에 본 연구에서는 한국과 터키 각국의 전역에서 오랜 시간 동안 구비 전승되어 온 이야기 중에서도 누구나 쉽게 접속 가능한 '바보 이야기'를 비교연구함으로써 양국의 정서적 원형을 깊이 있게 이해하고 공감의 기반을 강화할 수 있는 길을 찾으려 하였다. 특히 한국의 <새끼 서 발>, 터키의 <켈올란(Keloğlan) 이야기>와 같은 바보성공담 유형의 이야기는 심층적으로 '비정상적 인간', '모자란 인간'에 대한 인간의 인식을 전복시킨다. 또한 그 귀결로써 '진정한 인간성'은 무엇인가에 대한 의문을 제기한다. 따라서 양국의 바보이야기를 대상으로 삼는 것은 양국민이 지닌 인간성에 대한 원형적 인식을 고찰하기 위한 가장 좋은 길이 될 것으로 보았다.

더불어 본 연구는 터키에 한국 구비문학의 현장조사 방법론을 소개할 수 있는 좋은 기회가 되리라 기대하였다. 터키는 구비문학적 전통이 강할 뿐 아니라

전통적인 이야기에 대한 구비전승의 문화가 강하게 남아 있다. 그럼에도 문헌에 기록된 이야기에 대한 의존도가 높으며, 실제 구연자에 의한 구술 원자료를 그대로 집적하여 구비문학 연구를 위한 기반을 마련하는 것에는 관심이 없다. 구전 이야기는 전승의 과정에서 일어나는 변이, 구연자 개개인의 정서적 움직임에 따른 변이의 층차가 그 의미의 핵심적인 변별 자질이 된다. 따라서 현장조사를 통한 원자료의 집적이야말로 구비문학 연구의 기초라 할 수 있는 것이다.

이에 <켈올란 이야기>에 대한 현장조사를 통해 실제 구연자에 의한 구술 원자료를 집적하고 그것을 비교 분석의 기초자료로 삼은 본 연구는, 터키의 구비문학자들에게 한국의 체계화된 현장조사 방법론과 그 적용의 필요성 및 효용성을 알릴 수 있는 기회가 되었다. 이는 이야기 연구를 통해 양국의 정서적 공감대를 구축하는 본연의 목적에 더하여 한국의 연구 방법론을 전파하고 양국 연구자들 간의 상호 교류를 증진시킴으로써 방법론적 차원에서 한국학 세계화의 기회가 되었다고 할 수 있다.

2. 계획대비 결과 비교 (Comparison between Original Plan and Outcome)

본 연구팀의 사업 수행은 당초 계획대로 적절하게 이루어졌다고 본다. 당초 본 연구팀은 총 2단계로 사업 수행 단계를 구성하였다. 1단계 사업 수행을 통해서는 터키 전역을 4개 권역으로 나눈 권역 별 현장조사의 단계를 거침으로써 <켈올란 이야기>의 원자료를 확보할 수 있도록 하였다. 이어지는 2단계 사업 수행을 통해서는 확보된 <켈올란 이야기> 원자료를 한국의 바보 설화인 <새끼 서 발>과 비교 연구하는 과정을 기획하였고, 각 단계의 연구 수행은 매우 성공적으로 이루어졌다.

당초의 연구 계획을 간단히 표로 나타내면 다음과 같다.

한국학중앙연구원 해외한국학지원사업
KOREAN STUDIES GRANT

전반기 연구 수행		■ 터키 권역별 현장조사를 통한 <켈올란 이야기> 구술 자료 집적 : 사전 조사를 통한 주요 전승 지역 확정 및 현장 조사를 통한 구술자료 수집	
연도	월	연구수행 내용	결과물
2018	05	■ 기존 자료 종합 검토 - <켈올란 이야기> 관련 문헌 및 연구논문 검토를 통해 권역별 주요 전승 지역 확정 ■ 현장 구술조사를 위한 구연자 정보 탐색 ■ 조사 연구 세부 계획 수립	■ 조사 연구 세부 계획
	06		
	07	■ 각 지역별 현장 조사 착수 1차 - 이스탄불 인근 권역(대중교통 이용)	■ 조사 결과 구술자료 목록
	08	2차 - 북동부 흑해 권역(항공 이용)	■ 구연자 목록
	09	3차 - 중부 아나톨리아 권역(항공 이용)	■ 비교 연구를 위한 유형별 서사구조 정리
	10	4차 - 남서부 지중해 권역(항공 이용)	

후반기 연구 수행		■ <켈올란 이야기>와 <새끼 서 발>의 서사분석을 통한 비교 연구 발표 및 논문 게재 전반기 조사를 통해 집적된 <켈올란 이야기>와 <새끼 서 발>의 서사를 본격적으로 비교 분석하여 그 결과물을 한국의 유력 학회(KCI등재지 발간 학회)에 발표한다. 발표와 토론을 거쳐 다듬어진 연구 논문은 연구의 성과를 학계 전반에 공유하기에 적합한 KCI등재지 이상의 학술지에 게재한다.	
연도	월	연구수행 내용	결과물
2018	11	■ <새끼 서 발> 관련 기존 자료 종합 검토 - 『한국구비문학대계』를 비롯한 여러 자료집, 선행 연구를 두루 살펴 <새끼 서 발>의 각편 자료 및 연구 결과물을 최대한 수집 ■ 전반기 조사를 통해 집적된 <켈올란 이야기> 자료의 서사와 <새끼 서 발>의 서사를 비교 분석	■ 연구 논문 초안
	12		
2019	1	■ 한국의 유력 학회(KCI등재지 발간 학회)에 연구 결과를 발표하여 공유 ■ 유력 KCI등재지에 연구 논문을 게재하여 연구성과를 학계에 공유	■ 학회 발표 원고
	2		■ 학술 논문 게재(KCI)
	3		

본 연구팀은 당초 계획대로 터키 전역을 서북부 이스탄불(Istanbul), 동북부 흑해지역, 중부 아나톨리아(Anatolia) 지역, 서남부 지중해 지역 등 분쟁지역인 동남부를 제외한 네 권역으로 나누어 <켈올란 이야기>에 대한 현장 조사를 진행하였고 총 23편의 <켈올란 이야기> 원자료를 채록하였다. 이에 수집된 자료 목록을 제시하면 다음과 같다.

1. Nuray Urhan(여, 1959년생), <켈올란과 형제>, Şişli/Istanbul, 조사일시: 2018.10.27. 14:00~15:30,

한국학중앙연구원 해외한국학지원사업
KOREAN STUDIES GRANT

- 조사자: 조홍윤, 손영은.
2. Nuray Urhan(여, 1959년생), <켈올란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일시: 2018.10.27. 14:00~15:30,
조사자: 조홍윤, 손영은.
3. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈올란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일시: 2018.10.27. 14:00~15:30,
조사자: 조홍윤, 손영은.
4. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈올란과 도둑>, Şişli/İstanbul, 조사일시: 2018.10.27. 14:00~15:30,
조사자: 조홍윤, 손영은.
5. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈올란과 공주>, Şişli/İstanbul, 조사일시: 2018.10.27. 14:00~15:30,
조사자: 조홍윤, 손영은.
6. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈올란과 새장 속의 괴물>, Şişli/İstanbul, 조사일시: 2018.10.27.
14:00~15:30, 조사자: 조홍윤, 손영은.
7. Aysema Karadağ(여, 1991년생), Meryem Kahrıman(여, 1997년생), Nursel Kahrıman(여, 1971년생),
<켈올란의 특징>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
8. Aysema Karadağ(여, 1991년생), <공주와 결혼하게 된 이유>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30.
20:45~22:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
9. Aysema Karadağ(여, 1991년생), <켈올란과 달의 딸(Ay kız)>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30.
20:45~22:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
10. Aysema Karadağ(여, 1991년생), <켈올란과 도둑들>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30.
20:45~22:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
11. Meryem Kahrıman(여, 1997년생), <켈올란과 마법의 식탁>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30.
20:45~22:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
12. Nursel Kahrıman(여, 1971년생), <켈올란과 도둑들>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30.
20:45~22:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
13. Asiye Öksüz(여, 1969년생), <켈올란과 건망증>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
13:00~14:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
14. Fatma Aksu(여, 1975년생), <켈올란과 공주>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 13:00~14:00,
조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
15. Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈올란의 건망증>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
13:00~14:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.

한국학중앙연구원 해외한국학지원사업
KOREAN STUDIES GRANT

16. Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈올란의 특징>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
13:00~14:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
17. Fatma şafak(여, 1960년생), <켈올란의 건망증>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
16:30~17:30, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
18. inci Arslan(여, 1979년생), <켈올란의 건망증>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
15:00~16:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
19. Fatih Arslan(남, 1981년생), <켈올란과 40인의 도둑>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
15:00~16:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
20. Azize Taşkın(여, 1988년생), <똑똑한 켈올란>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
15:00~16:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
21. Azize Taşkın(여, 1988년생), <켈올란 이야기의 특징>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
15:00~16:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
22. Ravza Arslan(여, 2009년생), <켈올란의 건망증>, ilkadım/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
20:00~20:30, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.
23. Cemre Emel Taşkın(여, 2009년생), <켈올란과 보석나무>, ilkadım/Samsun, 조사일시: 2018.12.06.
20:00~20:30, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman.



위와 같이 수집된 자료들을 통하여 연구팀은 본격적인 비교 연구를 진행하였고, 그 결과를 2019년 2월 23일 서울 건국대학교 인문학관에서 개최된 '한국문학치료학회 제184회 학술대회'를 통하여 발표하였다. "<새끼 서 발>과 <켈을란 이야기>에 나타난 한·터 설화 속 바보 형상의 보편성 연구"라는 주제로 이루어진 해당 발표는 많은 연구자들의 관심과 호응 속에 열띤 토론을 이끌어 내었고, 이로써 여러가지 소중한 조언들을 얻어 연구를 더욱 가다듬을 수 있는 기회를 얻을 수 있었다.

주 소 : 우편번호) 05029 서울특별시 광진구 능동로 120 건국대학교 문과대학 409호
회 장 : 이강욱 ☎010-9812-3193, kiolee@ynu.ac.kr
총무이사 : 황혜진 ☎010-8286-5038, hjy@onkuk.ac.kr
총무간사 : 이우경 ☎010-2771-2105, sweet_yk@naver.com
학회홈페이지 : <http://www.literarytherapy1999.net>
학회 대인 : literarytherapy@hanmail.net

- 일시 : 2019년 2월 23일(토) 13시 30분 ~ 18시
- 장소 : 건국대학교 인문학관 (19번 건물) 교수연구동 401호
- 일정 :

1. 회원 등록(13:30-14:00)
2. 개회식(14:00-14:10)

학회장 인사	사회 : 하은하(서울여대)
	회장 : 이강옥(영남대)
3. 발표 및 토론(14:10-17:30)

발표 1 (14:10-15:40) : 합리적 삶의 가능성	사회 : 하은하(서울여대)
작장 : 박일용(홍익대)	
발표 : 김 석(건국대)	
토론 : 이수진(아주대)	

중간휴식 (15:40-16:00)

- 발표 2 (16:00-17:30) : <새끼 서 발>과 <캠을란 이야기>에 나타난 한·터 설화 속 바보 형상의 보편성 연구

작장 : 최원오(광주교대)
발표 : 손영은, 조홍윤, 메르베 카흐르만(이스탄불대)
토론 : 박현숙(건국대)
4. 연구윤리 안내(17:30-17:40)

사회 : 하은하(서울여대)



이후 학술대회 당시의 토론과 조언을 반영한 최종 결과물은 "<새끼 서 발>과 <켈올란(Keloğlan)과 공주>에 나타난 한·터 설화 속 바보 형상의 보편성 연구"라는 제목으로 수정되어 KCI 등재지인 『문학치료학』 제51집(2019.4.30.)에 게재됨으로써 계획대로의 결실을 모두 거둘 수 있게 되었다.

3. 연구결과 (Project Results)

Journal of Literarytherapy Vol. 51, 2019.04, pp. 127-169
<http://dx.doi.org/10.20907/kslt.2019.51>

<새끼 서 발>과 <켈로그(Kellogg)과 공주>에 나타난 한·터 설화 속 바보 형상의 보편성 연구* **

손영은·조홍윤·메르베 카흐르만***

<차례>

1. 서론
2. <켈로그와 공주> 속 바보 형상이 내포한 인간 삶의 문제
3. 켈로그와의 비교를 통해 본 <새끼 서 발> 속 바보 형상의 함의
4. 결론 : 한·터 설화 속 바보 형상의 보편성에 비추어 본 바보 이야기의 가치와 의의

1. 서론

* 이 연구는 2018년도 한국학중앙연구원 해외한국학지원사업의 지원에 의하여 수행되었음(AKS-2018_R42).

** 본 원고는 한국문학치료학회 제184회 학술대회(전국대학교 인문학관 교수연구동 401호, 2019.2.23.)에서 발표된 것을 수정 보완하였음.

*** 조홍윤, 터키 국립 이스탄불대학교 한국어문학과 강의교수(T.C İstanbul Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı A.B.D. Öğr. Gör.), 제1저자/ 메르베 카흐르만, 터키 국립 이스탄불대학교 한국어문학과 전임연구원(T.C İstanbul Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı A.B.D. Arş. Gör.), 공동저자/ 손영은, 터키 국립 이스탄불대학교 한국어문학과 강의교수(T.C İstanbul Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı A.B.D. Öğr. Gör., 교신저자. youngun.son@istanbul.edu.tr)

2 문학지표연구 제51권(2019.04) 한국문학지표학회

‘바보 이야기’는 세계 어느 민족의 이야기장에서는 대표적인 이야기 유형의 하나로써 자리매김하고 있는 바, 이는 ‘바보’의 희극적 형상이 지닌 서사적 힘을 집약할 수 있게 한다. 그렇다면 구체적으로 바보 형상이 지닌 서사적 힘은 무엇인가. 일차적으로는 바보라는 대상을 확인함으로써 얻을 수 있는 즐거움과 안정감이다. 인간은 특정 대상을 타자화 함으로써 집단의 결속력을 강화하고 스스로의 주체성을 확인 받는 것에 강한 쾌감과 안정을 느끼는데, 바보 이야기야말로 그러한 인간의 본성을 크게 충족시켜줄 수 있는 대체인 것이다.¹⁾ 이제 바보 이야기의 항유자들은 어리석고 비정상적인 행동으로 일관하는 주인공을 비웃음의 대상으로 삼아 스스로의 정상성과 주체성을 확인하고 즐거움과 안정감을 얻는다. 이것이 모든 민족의 이야기 문화에서 바보 이야기가 대표성을 띠게 되는 하나의 이유이다. 이러한 점만을 고려하면 바보 이야기는 인간이 타자에 대한 폭력성을 분출하기 위한 하나의 배설구에 지나지 않는 것으로 보인다.

그러나 ‘바보 성공담’으로 구분할 수 있는 하위 유형의 존재는 바보 이야기가 지닌 또 다른 가능성을 시사한다.²⁾ 이 유형의 이야기는 대개 비정상적이고 어리석은 존재로 여겨지는 주인공이 주변의 조롱에 아랑곳없이 자신

1) 바보의 타자화를 통한 안정감의 실현에 대하여, 손영은은 다음과 같이 언급한 바 있다. “사람들이 내부에 존재하는 낯익은 타자의 존재를 상기하고 재생산 하는 것은 그들의 일체감을 재고하여 안정감을 얻기 위한 방편이다(손영은, 「사물성의 때락에서 본 도깨비와 바보 설화 연구」, 건국대학교 박사학위논문, 2017, 208~209면).”

→ “사람들이 내부에 존재하는 낯익은 타자의 존재를 상기하고 재생산 하는 것은 그들의 일체감을 재고하여 안정감을 얻기 위한 방편이다(손영은, 「사물성의 때락에서 본 도깨비와 바보 설화 연구」, 건국대학교 박사학위논문, 2017, 208~209면).”

2) 이강업은 바보 인물이 일련의 과정을 통해 성공을 거두는 이야기 유형을 ‘바보행운담’으로 명명한 바 있다(이강업, 「바보행운담과 삶의 진정성」, 『열상고전연구』 24, 열상고전연구회, 2006, 101~131면). 그러나 ‘바보행운담’이라는 명명은 바보 인물의 성공이 그 자신의 능력이 아닌 행운에 의해 주어진 것이라는 인식을 내포한 것인 바, 그러한 시각은 바보 인물의 성공에 그 자신의 존재성이 관여한다는 본고의 시각과 차이가 있다. 이에 본고에서는 그에 해당하는 바보 이야기 유형을 ‘바보 성공담’으로 지칭하고자 한다.

<새끼 서 받>과 <켈을란(Kelöglan)>과 공주>에 나타난 한터 설화 속 바보.. / 손영은 외 3

의 행동방식을 고수하다가 그로 인해 큰 성공을 거두게 되는 서사적 흐름을 지니고 있다. 이는 곧 ‘정상적인 것’에 대한 사회의 통념을 전복시킴으로써 ‘진정한 인간성은 무엇인가’에 대한 의문을 제기한다. 그렇다면 바보 이야기는 우리가 ‘상식’이나 ‘통념’, ‘정상성의 환상’ 등에 포획되어 간과해버리고 마는 여러 가지 삶의 가능성들을 되돌아보게 하는 데 그 본연의 의의가 있는 것이 아닐까 한다. 그러고 보면 각 민족이나 국가별 바보 이야기의 전형은 단순한 소화(笑話)로서 바보의 어리석은 실패를 이야기하는 유형이 아니다. 터시아를 대표하는 바보 이야기인 <바보 이반>이 그러하거니와 본고에서 이야기할 터키의 대표 설화 <켈을란(Kelöglan) 이야기> 또한 그러한 바보 성공담 유형의 전형을 보여주고 있는 것이다.

<켈을란 이야기>에서 주인공 켈을란은 대머리, 촌스러운 옷차림, 비정상적 행동 등을 통해 그야말로 ‘보통 미만’의 인물 형상으로 제시된다. 그러나 이야기 속에서 그는 자신의 비루한 인물 형상에 대비되는 최고의 성공을 거두는 과정으로 그의 이야기를 만들어간다. 이는 터키인이라면 누구나 알고 있는 대표적인 구전 설화이며, 주인공인 켈을란 또한 터키인 누구나 좋아하는 국민캐릭터로 자리매김하고 있다. 터키 현지에서는 현재까지도 <켈을란 이야기>를 모은 이야기책이 수없이 출간되고 있으며, 다수의 영화로 제작되거나 TV 만화 영화 시리즈로 거듭 제작되어 방영되고 있다. 말 그대로 단순히 ‘터키를 대표하는 바보 이야기’가 아닌 ‘터키를 대표하는 이야기’로서 <켈을란 이야기>가 지닌 위상을 실감할 수 있는 것이다. 이에 2017년에는 다양한 문헌에 수록된 <켈을란 이야기>의 여러 자료를 묶어 한국어로 번역된 책이³⁾ 소개되기도 하였으나 아직 본격적인 연구의 대상으로 다루어지지 않는 상황이다.

한국의 바보 이야기 중에서 그와 같은 전복적 바보 성공담의 전형을 찾자면, <새끼 서 받>을 꼽을 수 있을 것이다. 이야기 속에서 심각한 계몽음으로 인해 경원시 되는 주인공은 ‘무능력’과 ‘결여된 인간성’의 표상과 같다. 것처럼 누구도 가치 있는 인간이라 여기지 않던 그는, 마찬가지로 누구도

3) 하리제 피르올루 피르코쥬 외, 『터키민담 켈을란 이야기』, 민속원, 2017.

4 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

가치 있는 것이라 생각하지 않은 서 발 길이의 새끼줄을 통해 최고의 성공을 거둔다. ‘가치에 대한 인식의 전복’, ‘가치 있는 인간성에 대한 인식의 전복’이 그 서사적 의미의 큰 맥락을 형성하고 있는 것이다. 그러나 <새끼 서 발>은 터키의 <젤울란 이야기>와 같이 한국을 대표하는 바보 이야기로서의 위상을 지녔다고 말할 수 없다. 구비전승의 이야기 전통이 강하게 남아 있는 터키와 달리 현실주의라는 강력한 이데올로기의 세대를 받은 한국의 항유자들이 바보 이야기를 그저 ‘우스운 것’으로 치부해버리는 경향, 그로 인해 몇몇 연구자들을 제외한 대개의 설화 연구자들조차도 바보 이야기의 궁극적 가치에 대해 궁구하지 않았던 상황에 기인한 것이 아닐까 한다.⁴⁾

4) 그간 <새끼 서 발>에 대한 연구는 설화 유형론적 측면에서 여러 이야기 중 하나로 언급된 것이 대부분인데, 그러한 연구로는 조화웅, 「한국의 형식담」, 『한국학논총』 3, 국민대학교 한국학연구소, 1980, 221~244면; 이강열, 「마보설화의 전통과 현대적 변모 양상」, 『열상고전연구』 15, 열상고전연구회, 2002, 327~357면; 이강열, 「마보행운담과 삶의 긴장성」, 『열상고전연구』 24, 열상고전연구회, 2006, 101~131면; 이강열, 「마보설화에 나타난 웃음의 의미와 기능」, 『열상고전연구』 32, 열상고전연구회, 2010, 337~368면; 이흥우 외, 「한국설화의 분류에 관한 제언: 형식담(形式譚)에서 유희담(遊戯譚)으로」, 『겨레어문학』 62, 겨레어문학회, 2014, 93~125면; 이강열, 「마보설화에서 마보를 보는 시각과 공생의 문제」, 『구비문학연구』 61, 한국구비문학회, 2018, 37~74면 등이 있다. 이 중 <새끼 서 발>에 대해 의미 있는 언급이 이루어진 것은 이강열의 논의인데, 그는 <새끼 서 발>에 나타난 교환의 연쇄에 대하여 하찮은 사물이 교환 연쇄를 통해 크고 가치 있는 것으로 바뀌는 과정이 눈덩이가 구르며 저자듯 웃음을 키워가며(2010), 이러한 물건의 연속적 교체가 뜻밖의 행운을 몰아오는 불로 작용하는 데다가 항유자들로 하여금 삶의 유연성을 환기시키는 역할을 한다고 보았다(2006). 이는 <새끼 서 발>의 서사가 지닌 의의에 어느 정도 접근하였다는 성과가 있지만 <새끼 서 발>의 서사 자체에 대한 본격적인 분석이라 할 수는 없으며, 그만큼 추상적인 차원의 구명이 이루어졌다는 아쉬움이 있다. 그 외 문학치료학적 관점에서 정운재, 「구비설화에 나타난 자녀서사의 어머니」, 『문학치료연구』 6, 한국문학치료학회, 2007, 231~251면; 김정애, 「학교 부적응 학생 진단을 위한 작품서사 탐색과 문학치료프로그램 설계」, 『고전문학과 교육』 30, 한국고전문학교육학회, 2015, 341~379면 등에 <새끼 서 발>이 언급되었으나, 이들 연구 또한 <새끼 서 발>의 서사 자체에 대한 분석이 이루어진 것은 아니다. 유일하게 <새끼 서 발>에 대한 작품론적 연구가 이루어진 것은 조은상, 「설화 <새끼 서 발>에 나타난 파장과 허언의 심리적 의미와 효용」, 『문학교육학』 47, 한국문학교육학회, 2015, 153~190면인데, 주인공의 형상을 대상관계이론에 따른

<새끼 서 발>과 <켈을란(Kelloglan)과 공주>에 나타난 한터 설화 속 바보 / 손영은 외 5

이에 본고에서는 직접적인 현장 조사를 통해 수집한 <켈을란 이야기> 자료를 대상으로 이야기 속 바보 형상이 함의한 인간 삶의 문제와 의의를 탐색하고 이를 <새끼 서 발>에 비교함으로써 구체적으로 한터 설화 속 바보 형상이 내포한 보편적 문제의식과 그 해답을 확인해보고자 한다. 이러한 연구가 성공적으로 이루어진다면 작게는 한국의 <새끼 서 발>이 지닌 서사적 의의를 온전히 구명하고 한국의 대표 바보 설화로서 <새끼 서 발>을 위시한 일련의 바보 성공담 유형 이야기가 지닌 위상을 재고할 수 있게 될 것이며, 크게는 세계의 바보 이야기 속 바보 형상이 지닌 보편적 의의와 가치를 가늠케 하고 바보 이야기의 궁극적인 존재 의의를 확인할 수 있는 기회가 될 것이다.⁵⁾

2. <켈을란과 공주> 속 바보 형상이 내포한 인간 삶의 문제

본 연구에서는 <켈을란 이야기>를 연구 대상으로 삼고자 한 바, 대상 자료를 확보하기 위한 현장조사의 필요성이 있었다. 실제적인 이야기 원자료의 조사가 일부 민속학자들에 의해 이루어지고, 그들이 다듬어낸 이야기가 문헌으로 출간됨으로써 구비문학 연구의 대상이 되는 것이 터키 구비문학 연구의 상황이다. 직접 조사의 방식을 취하지 않고는 연구자의 사견이 개입되지 않은 원자료를 대상 자료로 확보하기 어려운 상황인 것이다. 따라서 터키 전역을 서북부 이스탄불(Istanbul), 동북부 흑해지역, 중부 아나톨리아

의식 발달상의 '과대 자기'에 해당하는 것으로 보고, 서사 속 주인공이 보여주는 성공적 과대 자기의 발현이 형유자들의 심리적 효용으로 이어지는 맥락을 구명한 것이다. 이는 심리적 효용 측면에서 <새끼 서 발>이 지닌 가치를 구명한 의의가 있다.

- 5) 유사한 맥락에서 신동훈은 한국 설화가 해외 이야기와의 비교 연구를 통해 세계적 보편성을 확인받을 수 있음을 논한다(신동훈, 「문학치료에서 외국원화의 활용 가능성 탐색 : 그림형제 민담을 중심으로」, 『문학치료연구』 27, 한국문학치료학회, 2013, 9~46면).

6 문학치료연구 제51집(2019.04) 한국문학치료학회

(Anatolia) 지역, 서남부 지중해 지역 등 분쟁지역인 동남부를 제외한 네 권역으로 나누어 <켈을란 이야기>에 대한 현장 조사가 이루어졌고 총 23편의 자료가 채록되었다.⁶⁾

6) 조사된 자료의 목록을 제시하면 다음과 같다. 흔쾌히 터키어 구술 자료의 전사와 한국어로의 1차 번역을 맡아준 이스탄불대학교 한국어문화과의 여러 제자들에게 깊은 사랑과 감사의 마음을 전한다.

1. Nuray Urhan(여, 1969년생), <켈을란과 형제>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

2. Nuray Urhan(여, 1969년생), <켈을란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

3. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

4. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란과 도둑>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

5. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란과 공주>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

6. Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란과 세상 속의 괴물>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

7. Aysema Karadağ(여, 1991년생), Meryem Kahruman(여, 1997년생), Nursel Kahruman(여, 1971년생), <켈을란의 특징>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

8. Aysema Karadağ(여, 1991년생), <공주와 결혼하게 된 이유>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

9. Aysema Karadağ(여, 1991년생), <켈을란과 달의 딸(Ay İza)>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

10. Aysema Karadağ(여, 1991년생), <켈을란과 도둑들>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

11. Meryem Kahruman(여, 1997년생), <켈을란과 마법의 식탁>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

12. Nursel Kahruman(여, 1971년생), <켈을란과 도둑들>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45~22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

13. Asiye Öksüz(여, 1969년생), <켈을란과 건달증>, Alamlı/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

14. Fatma Akso(여, 1975년생), <켈을란과 공주>, Alamlı/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

15. Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈을란의 건달증>, Alamlı/Samsun, 조사

<네끼 서 발>과 <켈을란(Kelolan)과 공주>에 나타난 한터 실화 속 마보. / 손영은 외 7

시간과 재원의 한계로 터키 전 지역을 대상으로 한 조사가 이루어지지 못하였고 매우 한정적인 인원 에 대한 조사가 이루어졌기에 터키에서 전승되는 다종다양한 <켈을란 이야기>의 전모를 드러냈다고는 말할 수 없다. 그러나 그 과정에서 <켈을란 이야기>가 지닌 공통적 특징, 주인공 켈을란이 지닌 인물 형상에 대해서는 어느 정도 윤곽을 잡을 수 있었다. 확인된 바, <켈을란 이야기>는 하나의 이야기 유형으로 한정할 수 없는 다양한 이야기 유형의 총체라 할 수 있는데, <켈을란과 공주>, <켈을란과 40인의 도둑>, <켈을란과 괴물> 등 터키 전국에 공통적으로 전승되고 있는 전형적 유형이 있는 반면, <켈을란과 마법의 식탁>, <켈을란의 건담증> 등 지역마다 주로 전승되는 이야기 유형이 따로 존재하기도 한다.⁷⁾

다양한 유형에 따라 주인공인 켈을란의 인물 형상도 다양하게 표현된다고

일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

16. Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈을란의 특징>, Alank/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

17. Fatma Şafak(여, 1960년생), <켈을란의 건담증>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 16:30~17:30, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

18. İnci Arslan(여, 1979년생), <켈을란의 건담증>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 15:00~16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

19. Fatih Arslan(남, 1961년생), <켈을란과 40인의 도둑>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 15:00~16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

20. Anize Taşkın(여, 1988년생), <특별한 켈을란>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 15:00~16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

21. Anize Taşkın(여, 1988년생), <켈을란 이야기의 특징>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 15:00~16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

22. Ravza Arslan(여, 2009년생), <켈을란의 건담증>, İhsadım/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 20:00~20:30, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

23. Cemre Emel Taşkın(여, 2009년생), <켈을란과 보석나무>, İhsadım/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 20:00~20:30, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahraman.

- 7) 그 중에서도 흑해 연안 지역의 <켈을란 이야기>가 두드러지는 특수성을 보였는데, 단형의 소회(笑話)나 짧은 말장난을 즐기는 이 지역의 이야기 형유 전통상, <켈을란의 건담증>이라는 짧은 유형의 구연이 주로 이루어졌다. 이 유형에서는 어머니의 심부름을 나간 켈을란이 가져와야 할 물건을 기억하기 위해 고군분투하다가 결국은 잊어버리는 과정이 전개되는데, 간단한 것도 기억하지 못해 전전긍긍하는 켈을란의 모습이 웃음을 자아낸다.

8 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

하는데, 한 제보자에 의하면 어떤 경우에는 단순한 바보로 표현되기도 하고 반대로 매우 똑똑한 인물로 형상화되기도 한다.⁸⁾ 이러한 증언에 혼란을 느낀 연구자들이 켈을란이 것처럼 긍정적일 모습으로 등장하는 경우는 무엇인지 묻자 동석해 있던 또 다른 제보자가 한국어로 보충 설명을 해주었는데, “보통 가난하고 못생긴 남자, 바보에 무능력한 남자인 것으로 이야기가 시작되었다가 이야기에서 보여주는 행동 때문에 ‘좋은 사람’으로 느끼게 된다.”라는 것이었다. 그리고 즉흥적인 이야기 구연이 일상화되어 있는 터키에서는 상대방에게 전달하고 싶은 메시지가 있을 때 완전히 새로운 이야기를 만들어 구연하면서 그 주인공의 이름을 켈을란으로 지칭하곤 한다고 하였다.⁹⁾ 그야말로 터키에서는 ‘이야기의 주인공은 켈을란’이라는 인식이 강하게 자리 잡고 있는 바, 켈을란을 주인공으로 한 이야기가 매우 다양한 유형으로 전승되고, 다양한 모습의 켈을란이 등장하게 되는 것은 그러한 이유 때문이다.

그처럼 다양한 이야기 속에서 다양한 모습으로 등장하는 켈을란이지만 그를 표현하는 일반적 이미지도 존재한다. 대부분의 제보자들이 ‘켈을란’ 하면 떠오르는 이미지로서 ‘대머리’, ‘못생긴 얼굴’, ‘흔스러운 옷’, ‘가난뱅이’, ‘게

8) 켈을란의 성격은 이야기마다 다르요 어느 이야기에서는 다름 정도로 날랜하고 키가 작고 마보인 반면에 또 어떤 이야기에서는 잘 생기고 키가 크고 부지런하고 교활하고 똑똑해요 어느 이야기에서는 아주 가난한 반면에 또 다른 민담에서는 부자예요 대부분 어머니와 같이 살고 있어요 이야기가 끝나기 전에는 꼭 ‘악(惡)’을 만나요 그렇지만 켈을란은 끝까지 노력하고 ‘선(善)’을 얻어요 대부분의 이야기에서 성공하는 사람이지요.

Keloğlan'ın karakteri masallara göre değişiyor. Bazı masallarda çelimsiz, saygı, kısa boylu ve aptal görünüyor. Bazı masallarda ise yatağında, boylu poslu, turnaz, çalışkan, yiğit görünüyor. Bazen yoksul bazı masallarda ise sengin görünüyor. Bir annesi var, onunla birlikte yaşıyor. Her zaman masallarında önce kötülüğü tadıyor, ondan sonra ordan çıkıp sorunlarla baş edip sonuca ulaşıyor. Aslında genele baktığımızda başarılı bir insan(Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란과 도둑>, Şişli/İstanbul, 조사일자: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은).

9) 예를 들어요 아이가 청소를 안 해요 그러면 이야기해요 옛날에 켈을란이, (웃음) [조사자 야!] 남편한테 화나요 또 그러면 이야기해요 [조사자 “옛날에 켈을란이 하고?” 네! (일동 웃음), Nıray Urban(여, 1959년생), <켈을란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일자: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

<새끼 서 밭>과 <젤을란(Jelolan)>과 공주>에 나타난 한터 설화 속 바보 / 손영은 외 9

으름방이, ‘바보’, ‘무능력자’라는 표현을 사용하고 있는 것이다. 바보 인물에 대한 인물상을 표현하는 방식은 주로 보통의 인물에 비하여 부족한 점이 있다는 것을 내세우는 방향성을 취하게 되는데,¹⁰⁾ 젤을란을 대상으로 한 위와 같은 표현들은 인물의 결여된 존재성을 드러내고자 하는 바보 인물 묘사의 전형에 해당한다.



이처럼 보통에 비해 모자란 인물, 바보 인물로 제시되는 젤을란은 이야기 유형에 따라 자신의 바보다움을 끝까지 고수하여 웃음을 유발하기도 하고,¹¹⁾ 보통사람과 다르게 자연스럽게 발휘되는 돌발적 언행이나 비일상

10) 이강엽, 「바보설화에서 바보를 보는 시각과 공생의 문제」, 『구비문학연구』 51, 한국구비문학학회, 2018, 38면; 손영은, 「사물성의 맥락에서 본 도깨비와 바보 설화 연구」, 전국대학교 박사학위논문, 2017, 68면.

11) <젤을란과 마법의 식탁>, <젤을란의 건당중> 유형이 이에 해당한다.

10 문학치료연구 제61권(2019.04) 한국문학치료학회

적 사고를 통해 문제를 해결하여 성공을 거두기도 한다.¹²⁾ 그 중 전국적인 범위에서 전승되는 대표 유형은 <켈을란과 공주>인데, 가난하고 무능력한 켈을란이 공주와의 결연을 꿈꾸며 비웃음을 사지만 우여곡절 끝에 뜻한 바 대로 결연을 이루어내는 과정이 전개된다. 여러 편의 영화로 제작되었을 만큼 터키인들에게 가장 친숙한 유형이라고 할 수 있는데 그 서사를 정리하여 제시하면 다음과 같다.¹³⁾

A. 옛날 가난한 집에 켈을란이 어머니와 함께 살았는데, 그는 키가 작고 마른 대머리의 못생긴 남자였으며 아무것도 하는 일이 없는 게으름뱅이였다. 그런 켈을란에게 그의 어머니는 언제나 제발 일을 좀 찾으려 나가라고 간소리를 하였다.

B. 그 나라의 왕에게는 아이크즈(Ayız, 달의 딸)라는 이름의 공주가 있었다. 어느 날 공주가 병이 들어 잠에서 깨어나지 못하게 되었다. 공주를 깨울 방법이 없음에 고심하던 왕은 공주의 병을 낫게 하는 이를 그녀와 혼인시키겠다고 선언했다.

B-1. 공주가 매일 울어서 걱정한 왕이 공주를 웃게 하는 남자와 그녀를 혼인시키겠다고 하였다.

B-2. 어머니의 간소리를 피해 할 일 없이 돌아다니던 켈을란이 공주를 보고 한 눈에 반했다.

C. 켈을란이 공주와 결혼하겠다고 여 길을 떠나려 하자 주변 사람들 모두 비웃으며 말했지만 그는 사람들의 조롱에 아랑곳없이 공주와 결혼하기 위해 왕을 찾아갔다.

12) <켈을란과 공주>, <켈을란과 괴물>, <켈을란과 40인의 도둑> 유형이 이에 해당한다.

13) <켈을란 이야기>의 모든 유형을 포괄적으로 다루는 것도 좋겠으나 지면과 시간의 한계 상 본고의 논의는 대표성을 띠다고 할 수 있는 <켈을란과 공주> 유형 자료를 중심으로 하며, 다른 유형의 자료들은 보조적 차원에서 활용하도록 한다.

<새끼 서 밭>과 <켈을란(Kelloglan)>과 공주>에 나타난 한터 설화 속 바브.. / 손영은 외 11

D. 공주가 병이 든 것은 그녀를 얻어 왕이 되고자 했던 재상이 독을 먹인 탓이었었는데 켈을란이 매일 양과 한 개와 타르하나 수프를 공주에게 먹이자 공주가 일어나게 되었다. (재상과의 지혜 대결이 추가되기도 함)

D-1. 공주는 켈을란을 보자마자 그 모습이 너무 우스워 웃음을 터뜨렸다. (타르하나 수프를 들고 가서 먹이자 웃음을 터뜨리기도 함)

D-2. 왕이 공주와의 혼인 조건으로 세 가지 문제를 제시하자 켈을란은 누구도 생각하지 못한 방식으로 문제를 풀어냈다.

E. 켈을란은 공주와 결혼하였고, 이 사실을 알게 된 어머니와 주변 사람들은 모두 놀라워했다.

그렇다면 그와 같이 ‘모자란 인물’이 공주와의 결연이라는 성공을 거두게 되는 서사의 맥락은 무엇이며, 그러한 서사가 터키인들로 하여금 어떠한 공감을 불러일으킴으로써 최고의 이야기로 평가받도록 만들었는가. 이강엽은 바브 인물이 한편에서는 보통 사람에 못 미치는 결손 탓에 조롱의 대상이 되기도 하지만, 다른 한편에서는 보통 사람들이 이룰 수 없는 천진함 덕에 경탄의 대상이 되는 과정에 주목한 바 있다. 바브 인물은 보통에 못 미치는 지력 탓에 여러 가지 문제를 야기하지만, 규범이나 관습 등에 매이지 않는 천진함 덕에 일반인이 풀 수 없는 문제를 도리어 쉽게 풀 수 있다는 것이다. 그러한 맥락에서 똑똑함과 바브스러움의 전복이 이루어지며 이것이 ‘바브거울(Narrenspegel)’이 되어 향유자들 스스로의 삶을 돌아보게 하는 것이 바브 이야기의 효용이 될 수 있다고 본다.¹⁴⁾

이와 같은 논의를 통해 바브 설화에 상정된 인식의 틀을 짐작할 수 있다. 바브 설화의 향유자들이나 설화 속 주변 인물들은 바브 주인공이 지닌 모자람에 초점을 두고, 그것이 보통 사람에 미치지 못하는 것임을 분명히 인식한다. 그와 같은 인식의 근거에는 ‘정상적 인간이 지녀야 할 특정 이상의 자

14) 이강엽, 「바브설화에서 바브를 보는 시각과 공생의 문제」, 『구비문학연구』 51, 한국구비문학학회, 2018, 33~39면.

12 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

적 요건'이 있다는 전제적 인식이 놓여있을 것인데, 이를 '정상성'에 대한 인식이라 해도 좋을 것이다. 그렇다면 기본적으로 바보 인물들의 모자람은 '정상성'에 대비되는 '비정상성'을 나타낸다고 할 수 있다.

앞서 논한 바, 향유자들이 바보 인물을 타자화 함으로써 집단의 결속력을 강화하고 스스로의 주체성을 확인 받는 것에 쾌감과 안정감을 느낀다고 하면, 그 기준이 되는 것이 바로 정상성에 대한 인식이다. 실상 외모, 차림새, 신체, 지능, 생활 태도, 경제력, 가정환경, 사회적 지위 등을 정상과 비정상을 가르는 기준으로 삼는 것은 온당치 않다. 그러나 옳지 않다 해도 그러한 인식이 인간 사회에 만연하여 있고, 타인을 규정하고 대상화하는 인식 틀로 사용되고 있음을 부정할 수 없을 것이다.¹⁵⁾ 문제는 그 기준이 극히 상대적이라는 점이다. 절대적인 정상의 기준이 있을 수 없다면 정상적 인간의 자격 요건이란 것도 성립 불가능하다. 결국 정상성이란 실제로는 존재할 수 없는 환상일 뿐이다.¹⁶⁾ 그럼에도 불구하고 인간 사회에서 정상성에 대한 인식은 실제적 힘을 발휘한다. 보다 못한 면모를 지닌 상대에 대한 대상화의 틀로 사용되는 한편, 언제든 스스로를 포획하고 대상화할 수 있는 틀이 되기도 한다. 그에 따라 타인을 대상화하며 스스로의 주체성을 확인하는 쾌감을 제공하는 동시에, 언제든 자신이 주체가 아닌 대상으로 전락될 수 있다는 공포를 불러일으키는 것이다.

그와 같은 인식은 그대로 바보 설화의 안과 밖을 구성하는 프레임으로 작용한다. 설화 속의 세계에서는 바보와 바보가 아닌 이를 구분 짓는 틀로 작용하여 주변 인물로 하여금 바보 인물을 잘못된 존재라 고변하도록 하여, 설화 밖에서는 향유자들로 하여금 바보 인물의 비정상성에 주목하도록 만든

15) 그러한 예는 우리 사회 곳곳에서 쉽게 발견할 수 있다. 추한 외모, 낮은 지능, 낮은 경제력, 불우한 가정환경, 남들과는 다른 생활 태도 등을 이유로 타인을 정상적이지 못한 인간으로 낙인찍고 그와 같은 이를 괴롭히거나 차별하는 것에 거리낌이 없는 경우를 쉽게 발견할 수 있는 것이다.

16) 그러한 점에서 '정상성'이라든가 '정상적'이라는 표현이 곧 '정상을 말할 수는 없다. 이후 본고에서도 그와 같은 표현들이 거듭 등장하게 될 터이지만, 그것이 곧 '정상을 말하는 것이 아니다' 정상적인 인간에 대한 우리 사회의 인식을 나타내기 위한 것임을 분명히 밝혀둔다.

<세끼서 밭>과 <켈을란(Kelolan)>과 공주>에 나타난 한터 실화 속 바브.. / 손영은 외 13

다. 그러한 상황에서 바브 주인공들이 정상성의 틀을 넘어서지 못하면 못하는 대로 향유자들은 자신의 정상성을 확인하여 즐거움을 얻는다. 반대로 바브 성공담의 경우에서처럼 그들이 정상성의 틀을 넘어서 성공을 거두게 되면 향유자들은 정상성의 공포에서 해방되는 자유로움을 맛볼 수 있는 것이다.¹⁷⁾

<켈을란과 공주> 또한 그와 같은 정상성과 비정상성에 대한 인식이 전제되어 있다면 ‘비정상성을 통한 정상성의 전복’이라는 바브 성공담의 원리가 적용될 수 있을 것이다. 이에 켈을란의 형상이 지닌 힘 또한 그의 모자람이 도리어 정상성의 틀을 넘어서는 힘으로 작용하는 가운데 ‘독독함과 바브스러움의 전복’, 그에 따라 ‘조롱과 경탄의 전복’이 주는 카타르시스를 경험하게 하고 정상성의 틀에 얽매어 살아가는 향유자들 자신을 돌아보게 하는 데 있을 것으로 짐작된다. 그렇다면 켈을란의 서사를 풀어내는 핵심은 이야기기의 안팎에 상정된 보통 사람들의 인식, 즉 ‘정상성’과 ‘비정상성’의 대립 구도를 드러내고, 비정상성을 대변하는 그의 모자람이 그와 같은 대립 구도를 전복해내는 과정을 조명하는 데 있을 것이다.

이야기 초반 공주에게 반해서, 혹은 공주의 문제를 해결하면 공주와 혼인하도록 하겠다는 왕의 선언을 듣고 “공주와 결혼하려 가겠다.”고 선언하는 켈을란에게 주변인들의 반응은 한결 같다.

어느 날 켈을란이 어머니에게 “공주와 결혼하고 왕의 사위가 되겠습니다.”라고 하자 어머니는 “나가 뭘데 공주와 결혼하겠다는 거야?”라고 하면서 야단을 쳤다. 켈을란은 “왕의 사위가 될 겁니다, 어머니.”라고 하면서 집을 나섰다.¹⁸⁾

17) 실화의 표층적 대립 구도가 서사의 이면에서 전복되며 강렬한 메시지를 전달하는 것은 매우 일반적인 실화의 문법에 해당한다(손영은, 「실화 <저승 가서 갇혔다는 빛>에 내포된 ‘실재’의 함의 연구」, 『문학치료연구』 47, 한국문학치료학회, 2018, 199~224면 참조).

18) Annesine bir gün demiş ki “Ben Padişah damadı olacağım”. Annesi “Ah oğlum padişah damadı kim sen kimsin?”, “Yok olacağım.” diye izin alıyor annesinden, çıkarıyor diyor diyor gidiyor(Fatma Akzu(여, 1975년생), <켈을란과 공주>, Akzu/Samsun, 조사일자: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자: 조홍윤, 손영은,

14 문학치료연구 제1권(2019.04) 한국문학치료학회

켈을란이 공주를 낮게 하려 궁으로 가겠다고 하니 마을 사람들이 바웃었다. “내가 뭘데 공주를 구할 수 있어? 너는 바보인데 어떻게 공주를 구할 수 있어? 못할 거야.”라고 했다.¹⁹⁾

인용문에 나와 있듯 “내가 뭘데?”라는 비웃음이 켈을란에 대한 주변인들의 반응이다. 가난하고 못생긴 게으르고 무능력해서 아무 것도 하는 일 없이 어어니네 기대어 살아가는 켈을란이 자신들로서는 꿈도 꾸지 못할 지고한 신분의 공주와 결혼하려 한다는 것을 용납할 수 없는 것이다. 분명 자신들에 미치지 못하는 인간이다. 자신들에게도 불가능한 일, 그에게는 결코 허락될 수 없는 것이 정상이다. 그러나 켈을란은 공주와의 결혼을 꼭 이루려라는 확신을 가지고 길을 떠난다. 켈을란에게 있어 중요한 것은 ‘자신이 무엇을 원하는 가’일뿐, ‘원하는 것을 이루기 위해 자신이 무엇을 가지고 있으며 어떤 처지에 있는가는 고려의 대상이 아니다. 자신의 모자람에 얽매이지 않고 모자란 그대로 원하는 것을 향해 올곧게 나아가는 것, 켈을란이 지닌 바보 형상의 일면이다.²⁰⁾

Merve Kahrıman).

19) Keloğlan da ben kesin iyileştiririm demiş heftice Keloğlana gülmiş sen aptalaın demişler, nasıl yapacaktın demişler, yapamazsan demişler(Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란과 공주>, Şişli/İstanbul, 조사일자: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자: 조홍윤, 손영은).

20) 원하는 대로 일관하여 성공을 거두는 켈을란의 형상은 <켈을란과 형제>라는 자료에서도 두드러진다. 이 이야기에서 켈을란은 동생과 함께 나무 위에서 잠을 자고 있었는데, 그들이 있는 나무 아래에 40인의 도적떼가 모여들게 되었다. 들리지 않도록 조심해야만 하는 상황임에도 켈을란은 급하다며 도둑들 머리 위에 소변을 보고 등에 긴 땀줄이 무렵다며 나무 아래로 던져 버린다. 이처럼 상황에 아랑곳없이 원하는 대로 행동한 것이 뜻밖에도 성공적인 결말로 이어지는데, 난데없는 물줄기와 평온에 놀란 도적떼가 지니고 있던 재물과 말을 쟁개쳐 두고 도망가 버린 것이다.

Daha sonra akşam olunca bir büyük çınar ağacının altında uyusam demişler. Keloğlan hayır ben yukarıda ağaca çıkıp orada uyuyacağım demiş. O ağır taş ile birlikte itisi ağaca çıkmışlar ve orada uyunmuşlar. Gece karanlık olduktan sonra çok büyük bir gürültü, duman, kalabalık insan gelmiş. Aşağıda ateş yakmışlar ve

<새끼 서 받>과 <켈물란(Keloğlan)과 공주>에 나타난 한터 문화 속 마보... / 손영은 외 15

이와 같은 켈물란의 모습은 그의 서사가 성공으로 귀결되도록 하는 일관된 원리로 작용한다. 이는 실질적인 문제 해결 과정이라 할 참이든 공주의 치료 장면에서도 마찬가지인데, 어떤 명의가 진단을 해도, 어떤 명약을 써도 고치지 못한 공주에게 그가 사용한 처방은 겨우 양과 한 개, 타르하나 수프(Tarhana Çorbası) 한 그릇일 뿐이다.

그때에 공주와 결혼해 왕이 되고 싶었던 재상이 있었다. 그 재상은 늘 공주에게 약을 먹이고 재웠다. 재상의 목표는 공주와 결혼하고 왕이 되는 것이었다. 켈물란은 궁에 있는 동안 매일 양과와 타르하나 수프를 만들고 공주에게 먹였다. 나날이 공주가 나아져서 재상이 약을 먹었다는 사실이 드러났다.²¹⁾

특별한 병에는 특별한 치료가 필요하다고 생각하는 것이 보통이다. 그에 따라 정상적인 인간의 표상이라고 할 수 있는 왕은, 지극히 정상적인 방식

oturmuşlar. Keloğlan ve abisi bunları görünce korkmuşlar yataşında. Bunlar çok büyük bir hırsız grubu imiş. Ağaçtan inememişler ama Keloğlanın çışı gelmiş. Ağaçtan aşağıya doğru çışını yapmış. Bu hafemi grubu-hırsız grubu aa gökten güzel şeyler-bereket yaşıyor diye düşünmüşler. Daha sonra gökyüzünde bir şeyler yok ama aa bu bize olan iyi bir şey diye düşünmüşler. Daha sonra saman geçmiş bu defa aa demiş Keloğlan benim aıtım çok ağırdı, çok yoruludum taşu bıralıncam. Taşı da aşağıya bıralınca bu defa hafemiler tayamet kopuyor, dünya kötü, bir şeyler oluyor dünyada, biz ölücez diyerek bütün silahlarını, paralarını, altınlarını ve de hayvanlarını-katırlarını bıralap kaçmışlar. Böyle olunca Keloğlan ve kardeşi aşağıya inmiş. Bütün o hırsızlardan kalan malzemeleri toplayıp katırlara yükleyip annelerinin yanına eve dönmüşler. Ve bütün bu başından geçenleri annelerine anlatıp yanında getirdikleri paralarla altınlarla da mutlu bir şekilde yaşamışlar(Nuray Urgan(여, 1969년생), <켈물란과 형제>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은).

- 21) O sırada padişahın kötü kalpli bir veziri varmış. Vezir sürekli tıza ilaç verip onu uyutuyormuş. Asıl amacı hem kızı evlendirmek hem de kralığı ele geçirmektmiş. Keloğlan sarayda kaldığı süre içinde sürekli tıza soğan ve tarhana çorbası yapmış. Böylelikle kızı kendine gelmeye başlanmış ve sonunda iyileşmiş. Ayrıca vezirinde kötü ilaç verdiğini ortaya çıkarmış(Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈물란과 공주>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은).

16 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

으로 공주의 치료를 시도했던 것이다. 그러나 바브 켈을란에게는, 당연히도 특별한 병을 치료할 수 있는 지식이나 비결이 없었다. 공주를 치료해야 한다는 문제 앞에서 그가 가진 수단이라고는 가장 기초적인 민간요법뿐이었다. 신체의 자체적인 해독 작용을 돕는 양파 한 개, 그리고 민간에서 흔하게 구할 수 있는 영양식인 타르하나 수프가 그것이다.²²⁾ 자신에게 특별한 수단이 없다는 것에 좌절하지 않고 그저 자신이 할 수 있는 방법대로 정성을 다했던 것, 어머니에게서 들었던 비무한 민간요법을 특별한 존재의 특별한 병에 망설임 없이 사용할 수 있었던 것,²³⁾ 이것이 독에 살고 독한 명약들에 훼손되었던 공주의 몸을 자연스러운 회복으로 유도하였던 것이다.

현실의 삶에 있어서 인간은 때때로 매우 크고 특별하게 여겨지는 문제들에 직면하게 된다. 이때 일반적인 인간은, 이야기 속에서 그러하듯이, 그와 같은 특별한 문제를 풀 수 있는 특별한 해법을 찾기 위해 애를 쓰게 되고, 경우에 따라서는 자신에게 특별한 수단이 없다는 사실에 절망하여 문제 해결을 포기하기도 한다. 그러한 상황 속에서 많은 이들이 스스로의 모자람을 자책하여 문제로 인한 고통을 배가시키는 모습을 상기할 때 켈을란이 보여주는 모습은 의미심장하다. 일생을 좌우할 크나큰 문제 앞에서 자신의 모자람을 자책하여 주저앉는 것이 아니라 모자란 그대로 자신이 할 수 있는 방

22) 타르하나 수프(Tarhana Çorbası)의 주재료인 타르하나(Tarhana)는 요구르트를 보릿가루와 섞어 반죽해 말린 것으로 겨울철 장기저장식품이다. 이것을 물과 함께 끓이고 고추기름을 올려 만드는 것이 타르하나 수프인데, 평범한 음식이지만 필수 영양소가 고루 함유된 터키 전통의 건강식이다.

23) 켈을란이 그와 같은 치료 방법을 알고 있었던 것은 그가 민간요법에 해박한 사람이어서가 아니다. 그는 단순히 어머니에게 들은 유일한 치료법을 망설임 없이 공주에게도 적용했을 뿐이다. 그에 대해서는 다음의 자료를 통해 확인할 수 있다.

“켈을란은 어머니께 배운 치료 방법을 찾으며 산속으로 갔다. 산속에 있는 풀을 따고 쉬을 준비를 했다. 준비된 재료를 하루 종일 쉬었다.”

Evlerinin orada dağ eteklerinde otlar varmış. Otları toplamaya gitmiş. O otlardan çeşit çeşit otlar bulup annesinin de anlattığı kadafıyla toplayıp bir kavanoz elde etmiş. Bu kavanozu bir gün boyunca(Azize Taştun(여, 1988년생), <딱딱한 켈을란>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 15:00~16:00, 조사자: 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman).

<새겨서 받>과 <켈을란(Kelogan)과 공주>에 나타난 한터 설화 속 마브... / 손영은 외 17

범을 찾아 움직여가는 그 모습이야말로 우리 앞을 가로막는 삶의 문제들을 풀어갈 가장 기본 된 자네임을 보여주고 있는 것이다.²⁴⁾

이와 같은 켈을란의 모습은 옮기만하는 공주를 웃게 하는 시험에 입하는 내용의 각면에서도 일관된다. 공주의 웃음을 위해 정성스레 타르하나 수프를 준비하거나, 특별한 대책 없이 그 앞에 나서는 것만으로 켈을란은 문제를 해결할 수 있었던 것이다.

[조사자 타르하나 수프가 건강에 좋은 건가요?] (청중: 정-말 좋은 음식이에요 어떤 이야기에는 안 웃는 공주가 있어요 공주 웃게 하면 결혼시켜준다고 왕이 말해요 그래서 켈을란이 타르하나 수프 만들어서 공주한테 가요 수프 먹으니까 공주가 웃었어요) [조사자 수프 먹고 왜 웃어요?] (청중: 너무 맛있고 기분이 좋아져서, 마음이 따뜻해졌어요) [조사자 아!] (청중: 또 어떤 이야기는 웃길려고 찾아가요 켈을란 보자마자 공주 웃어요) [조사자 왜 보자마자 웃어요?] (청중: 보면 웃겨요!) (일동 웃음) [조사자 아, 너무 웃기게 생겼어요?] 네! (일동 웃음)²⁵⁾

이야기 속 공주는, 왕과 마찬가지로, 말하자면 인간 사회의 정상성을 표상하는 지위에 있는 인물이다. 만인의 본이 되는 자리에 선 일말의 모자람도 허락되지 않는 존재, 이런 관점에서 볼 때 항상 웃고 있는 공주의 모습

24) 켈을란은 마브예요 문제가 있어요 하지만 꼭 성공해요 부자 되고 공주하고 결혼해요 이야기를 들으면, 이런 사람들에게 그 굶, 굶? 희망을 주는 거예요(Nuray Urhan(여, 1969년생), <켈을란의 특징>, Sığlı/Istanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은).

켈을란 이야기에서 가장 중요한 것은 켈을란이 해야 할 일을 끝까지 꼭 한다는 것입니다. 하겠다고 하면 꼭 합니다. 켈을란 이야기는 그런 교훈이 있는 것입니다.

Kelogan ile ilgili en önemli şey herhalde söylediği her şeyi yapması, bütün masallarda kufasına koyduğunu yapması ve bunu yaparken de diğer insanlara ders vermesi ama yaptığı şeylerin birçoğunu bilinçli de yapmıyor(Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈을란의 특징>, Alanlı/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman).

25) Sibel Yegül(여, 1982년생), <켈을란과 공주>, Sığlı/Istanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00~15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

18 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

은 어쩌면 ‘정상성의 굴레’에 얽매어 고통 받고 있는 인간의 모습을 상징하는 것일 수 있다. 실제로 모든 상황과 관계 속에서 일말의 모자람이 없는 인간이란 존재할 수 없다.²⁶⁾ 그럼에도 언제나 타인과의 관계 맺음을 통해 자기 자리를 정립해가며 살아가는 인간은 어떠한 상황이나 환경에서든 남보다 못한 일면을 보여 열등하거나 이질적인 대상으로 낙인찍히는 상황을 기피하게 된다. 그렇게 언제 어디에서나 모자람이 없는 자기를 내보이며 애를 쓸수록 그에 미치지 못하는 실제의 자기에 좌절하여 고통 받게 되는 것, 정상성의 굴레란 그와 같이 ‘실제로는 존재할 수 없는 정상성에 대한 환상’, ‘정상이란 이름의 이상으로 실제의 자기를 얽어매는 자가당착’일 것이다. 이처럼 정상성의 굴레에 얽매어 있던 공주는 모자람과 비정상성의 화신이라고 할 수 있는 켈을란을 접함으로써 심적 해방감을 맛볼 수 있었을 것이다.

일반적인 시각에서, 공주를 달래기 위해 귀중한 재물을 바치는 못사람의 모습이 정상적이라면, 혼하디혼한 수프 한 그릇을 내미는 켈을란의 모습은 명백히 비정상적이다. 공주와의 대면이라는 인생일대의 기회를 위해, 있는 것 없는 것을 모두 동원한 치장으로 실체가 아닌 아름다움을 자기 위해 덧칠하는 것이 보통이고 정상적이라면, 선물하나 없는 빈손에 남루한 옷차림으로 못생긴 자기 얼굴을 그대로 들이치는 켈을란의 모습은 분명 비정상적이다. 그러나 스스로의 모자람에 구애됨 없이 원하는 것을 얻기 위한 삶의 시험대에 모자란 그대로의 자신을 올려 놓는 켈을란의 모습에서, 공주는 자신이 진정으로 꿈꾸던 삶의 모습을 발견할 수 있었던 것이 아닐까. 이로써 그녀는 자신을 얽어맨 정상성의 굴레를 벗어 던지고 자유로이 웃음 지을 수 있었던 것이다.

자신의 모자람에 구애됨 없이 원하는 것을 향해 모자란 그대로 나아간다. 삶의 문제를 대하는 자세로서 바보 켈을란을 성공으로 이끄는 원리는 그러하거나와, 공주와의 혼인을 위해 왕이 제시한 문제에 도전하는 켈을란의 모

26) 이러한 측면에서 이강열은 ‘가짜마보’라는 개념을 제시하였는데, 이는 정상적인 사람이 특정한 이유로 마보로 여겨지는 경우를 말하며, 그러한 인물이 마보로 가능하게 하는 상황이나 환경을 떠나면 더 이상 마보가 아니게 됨을 말한다(이강열, 『마보선회의 웃음과 의미 탐색』, 타이정, 2011, 48면).

<새끼 서 밭>과 <켈을란(Kelogan)>과 공주>에 나타난 한터 문화 속 마보.. / 손영은 외 19

습에서는 그의 모자람이 정상성의 틀을 넘어설 수 있는 원리를 구체적으로 확인할 수 있다. 지혜 대결을 통한 왕과 켈을란의 내기란, 결국 현자와 우자의 대립, 왕으로 표상되는 정상성과 켈을란으로 표상되는 비정상성의 대립 구도를 구축하는데, 왕이 제시한 문제가 정상성의 한계를 함의한다면 켈을란의 해답이 비정상성의 가능성을 함의한다고 볼 수 있다.²⁷⁾ 각편마다 세 가지 문제가 제시되는데, 모든 문제와 해답에서 나름의 의미를 찾을 수 있겠으나, 그 중에서도 공통적으로 등장하는 두 가지 문제에 그와 같은 대립과 함의가 분명하게 드러나므로 이에 대해 살펴본다.

첫 번째 문제는, 길보기에 다른 점이 없는 네 개의 독배 중에서 가장 강한 독이 들어있는 것을 찾는 것이다. 이에 켈을란은 하나에 다른 셋을 합하여 확실하게 강한 하나의 독배를 만드는 것으로 문제를 해결한다.

네 개의 잔 안에 독을 쏟고 “이후로 문제의 답을 아는 자를 공주와 결혼시키겠다. 가장 독한 독이 어느 잔에 들어 있느냐?”고 물어봤더니 아무도 맞는 답을 찾지 못했다. 이에 켈을란은 네 잔에 있는 모든 독을 한 잔에 쏟아 붓고 “가장 독한 독은 바로 이 잔에 있다.”고 하였다.²⁸⁾

전통적으로 인간이 지식을 축적해온 주된 지적 탐구의 방법은 비분절적

27) 결과적으로 왕이 낸 문제를 켈을란이 풀어내는 것을 볼 때, ‘왕을 현자이자 정상성의 표상으로, 켈을란을 우자이자 비정상성의 표상으로 상징하는 것이 옳은가?’ 하는 의문이 있을 수 있다. 여기서 말하는 바는, 정상성에 대한 인식과 마찬가지로, 일반적인 인간 사회의 인식에 따라 설정된 이야기의 무대가 표층적으로 어떠한 대답구도를 상징하고 있는가 하는 점이다. 항유자들이 이 장면을 통해 카타르시스를 느끼는 것은 그와 같은 대답구도의 설정을 당연시하는 가운데 그 전복을 목격함에 따른 것이다. 다시 말해 표층적으로 설정된 대답구도가 서사의 심층에서 전복되며 미적 쾌감을 일으키는 것이다.

28) 4 bardağa şehir koyuyorlar ve padişah da “Bu şehri bulana tazımı vereceğim.” diyor. Ama kimse şehri bulamıyor. Ama Kelogan buluyor. Kelogan 4 bardağa da birleştirince Padişah da “İşte bu.” diyor(Fatma Aksoy(여, 1975년생), <켈을란과 공주>, Alanh/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍운, 손영은, Merye Kahruman).

20 문학치료연구 제61집(2019.04) 한국문학치료학회

세계를 인간의 인지로서 이해 가능한 단위로 구별하고 비교하여 확인하는 방식이었다. 그렇다면 네 개의 칸이라는 구별된 카테고리에 각각 담겨있는 내용물의 차이를 비교하는 문제는 시험 대상자의 지적 탐구 능력을 확인하기 위한 것이라 할 수 있다. 그런데 아무도 맞는 답을 찾지 못했다는 점에서 네 개의 칸과 그 안에 담긴 독에 나누어 식별할 수 있는 외적 차이가 없었음을 짐작하게 한다. 독성을 확인하겠다고 직접 마셔볼 수도 없는 노릇, 결국 왕은 정상적인 지적 탐구의 방법으로서는 결코 풀어낼 수 없는 문제를 낸 것이다. 그러한 문제를 낸 왕의 존재는 지적 탐구의 영역에 있어 최고의 현자인 동시에 정상적인 지적 탐구의 틀이 지닌 한계를 표상한다. 이때 켈을란은 그러한 틀을 깨뜨림으로써 문제를 풀어낸다. 구별된 것을 비교하여 확인하는 것이 아니라 하나로 섞어 놓는 단순한 방법으로 답을 구해낸 것이다. 실상 지적 탐구라는 행위는 바브 켈을란의 삶과 인연이 없는 것이었다. 그러므로 그는 세계와 사물을 이해하기 위해 그것을 기준에 따라 분류하고 비교하여 분석해야 한다는 사고의 틀 자체를 가지지 못한 것이다. 그러나 그것이 토리어 문제를 총체적으로 인식하여 손쉽게 답을 도출해 낼 가능성을 열어주었다.

이는 현실의 식자들로 하여금 스스로를 돌아보게 하는 장면이다. 특정 분야의 지적 탐구에 깊이 천착하여 더 작은 단위로 구분 짓고 비교하여 분석하는 작업을 거칠수록, 스스로 쌓아올린 지식의 카테고리에 포획되어 버리는 위대한 학자들의 모습을 실감치 않게 볼 수 있다. 이제는 일반화된 나노 단위의 분석기술이 더 풍부한 지식의 향연을 만들어 내었지만 그것이 그만큼 인간 삶의 행복에 기여하고 있는가 하면 자신 있게 고개를 끄덕일 수는 없을 것 같다.

우리가 살아가는 세계는 실상 우리가 읽기 편하게 나누어 놓은 카테고리 별로 정리되어 있는 것이 아니라 여러 가지 불균일한 것들이 뒤섞여 거대한 하나의 총체를 이루고 있다. 또한 우리의 삶을 위협하는 문제들은 보통 우리 인지의 틀 너머에서 몸집을 불리고 있기 마련이다. 우리가 삶을 이해하기 위해 만들어 놓은 여러 가지 기준들, 상식, 통념, 도덕, 규범 등, 우리가

<세끼 서 받>과 <켈을란(Keloġlan)과 공주>에 나타난 한터 실화 속 다브.. / 손영은 외 21

정상적인 것이라 말하는 인지의 틀로는 도저히 감당하기 어려운 문제들이 얼마든지 우리의 세계와 삶에 도사리고 있는 것이다. 이에 켈을란은 첫 번째 문제에 대한 해답을 통해서, 정상성의 틀에 기대어 세계와 삶을 인지하려 하는 우리에게 그 틀을 깨뜨려야만 세계와 삶의 진실한 총체를 볼 수 있다는 사실을 일깨운다.

왕이 제시한 두 번째 문제는 손을 대지 않고 자신을 물구나무 세울 수 있는가 하는 것이었다. 이에 켈을란은 왕의 머리 위에 거울을 가져다 대고 거울을 바라보게 하여 문제를 풀어낸다.

그 다음에 왕이 켈을란에게 두 번째 문제에 대해 물었다. “네가 나를 물구나무 세울 수 있느냐?”라고 묻는 것이었다. 켈을란은 아이크즈가 들고 있는 손거울을 받아 뒤집어 왕에게 보여주었다. 거울 속에서 왕은 물구나무 서있었다. 왕은 “두 번째 문제도 맞았다.”라고 했다.²⁹⁾

손을 대지 않고 사람을 물구나무 세우는 것은 물리적으로 불가능한 일이다. 정상성의 극단과 한계를 표상하는 왕으로서, 두 번째 문제 또한 물리 법칙이라는 정상성의 틀 안에서는 결코 해결할 수 없는 문제를 제시한 것이다. 그러나 켈을란은 이번에도 물리 법칙의 틀 자체를 벗어나 사고함으로써 불가능해 보이는 문제를 손쉽게 해결한다. 단순히 시각을 바꾸는 것, 정상적이라 여기는 사고의 틀을 고수할수록 고정된 시각에 사로잡히게 되는 우리의 현실을 돌아보게 하고 그러한 한계를 넘어 자유로운 시각의 전환을 촉구하는 메시지이다. 이야기 속 왕이 그러했듯, 시각이 바뀌면 세계의 방향이 바뀌게 되는 것이다.

한 가지 눈여겨 볼만한 것은 왕의 문제를 통해 음모의 주체인 재상과 켈

29) Bundan sonra da Padışah ikinci soru soracağı için Keloġlan'a soru soruyor. “Beni ters çevirebilir misin?” diye soruyor. Keloġlan da Aytas’ın elindeki aynalı tarafa görüyor. Tarafa çevirince görüyor ki Padışah aşağı dönüyor. Padışah da “İkinci soruyu da bildin.” diyor(Fatma Akzu(여, 1975년생), <켈을란과 공주>, Akad/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrıman).

22 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

울란의 지혜 경합이 이루어지는 각편이다. 이때 왕이 현자의 입장에서 정상성을 표상한다면, 경합에 참여한 재상은 ‘거짓된 지혜’, ‘거짓된 정상성’을 표상하게 된다. 거짓된 뿐이기에 왕의 문제를 풀어내지 못하는 것은 당연한 귀결이지만, 이야기가 아닌 현실을 돌아보면 문제가 그리 녹녹치 않음을 알게 된다. 우리 주변의 현실 속에서도 성취를 위해 타인을 속이거나 해를 입히는 행위를 지혜롭고 정상적인 것으로 여기는 경우가 많다. 부당한 수단을 통하더라도 겉으로 드러나 보이지 않은 채 눈에 보이는 성취를 이루어낸다면, 우리가 정상이라고 부르는 틀 안에서 그러한 부당함이 가려질 수 있다면 문제될 것이 없다는 생각이다. 눈에 보이는 모자람을 비정상적인 것으로 여기는 만큼, 눈에 보이는 넘침을 마땅히 추구해야 할 정상성으로 오인함에 따른 것이다. 것처럼 재산, 학력, 직업, 지위 등, 내용이 아닌 포장에, 과정이 아닌 결과에 정상성을 부여하곤 하는 잘못된 정상성의 추구가 우리 사회의 이면에서 독소를 키워가고 있다. 재상의 존재는 그러한 편법이 지닌 위험성을 보여준다. 그와 같은 이가 왕이 되고 사회의 정상성을 표상하는 자리에 올라서게 된다면, 병들어 잠든 공주의 모습과 같이 우리 사회의 미래를 만들어 갈 가능성 자체가 병들게 될 것임을 시사하고 있는 것이다.

논의를 정리하자면, 켈을란은 자신의 모자람에 구애됨 없이 삶의 시험대 위에 모자란 그대로의 자신을 올려놓음으로써, 일반적 인지의 틀을 넘어서는 총체적 인지를 통하여, 자유로운 시각의 전환을 통하여 ‘현자와 우자의 전복’, ‘정상성과 비정상성의 전복’을 이루어내며 ‘거짓된 정상성의 추구’가 지닌 문제를 고발한다. 이로써 ‘진정한 지혜는 무엇인가?’, ‘진정 정상적인 것은 무엇인가?’ 하는 의문을 제기하여 향유자들이 그들의 삶을 바라보는 시야를 확장시키고 정상성의 굴레, 더러는 거짓된 정상성의 굴레에 얽매인 인간을 해방시킨다. 이로써 향유자들로 하여금 그를 따라 자기 나름대로의 삶을 살아갈 수 있도록 추동하는 것, 이것이야말로 켈을란의 바브 형상이 지닌 힘인 것이다.³⁰⁾

30) 지금은 그가 못생기지 않은 귀엽고 똑똑한 아이라고 생각해요. 머티브다는 마음으로 사람들에게 영향을 주고 싶어서 그렇게 바보처럼 행동한다고 생각해요. 나는 지

<새끼 서 발>과 <켈을란(Kelogan)과 공주>에 나타난 한터 실화 속 바보.. / 손영은 외 23

3. 켈을란과의 비교를 통해 본 <새끼 서 발> 속 바보 형상의 함의

한국을 대표하는 바보 성공담 중 하나인 <새끼 서 발>은 여러 모로 터키의 <켈을란과 공주>와 견주어 볼 부분이 있다. 이에 본 장에서는 앞서 논의한 켈을란의 형상에 비추어 <새끼 서 발>의 주인공이 지닌 바보 형상의 함의를 탐색하고 그 서사적 의의를 드러내 보고자 한다.

<새끼 서 발>은 『한국구비문학대계』에 총 24편이 수록되어 있다.³¹⁾ 장황한 논의를 피하기 위해 잘 알려져 있는 내용으로 <새끼 서 발>의 서사를 간추리자면, 게을러 일을 하지 않다가 어느 날 집을 나선 아들이 자신이 끈 새 발 길이의 새끼줄을 점점 더 가치 있는 것과 바꾸어가며 색시도 얻고 부자가 된다는 것이다. 이를 서사 단락으로 나누어 제시하면 다음과 같다.³²⁾

A. 한 집에 홀어머니와 아들이 살았는데 게을러서 나이 삼십이 넘도록 방에만 누워있던 아들은 어느 날 새끼 서 발을 꼬아들고 집을 나섰다.

B. 집을 나온 아들은 새끼줄이 필요하다는 용기장수를 만나 새끼줄을 주

금 그렇게 생각해요.

Şimdi çirkin değil sevimli olduğumu düşünüyorum ve stallı olduğumu düşünüyorum. Ama sanırım insanları aklımdan çok kalbiyle etkilemek istediği için safca davranıyordu gibi geliyor şimdi bana. Şu anda öyle düşünüyorum.(Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈을란의 특징>, Alanlı/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 13:00~14:00, 조사자 조홍운, 손영은, Merve Kahraman).

31) <새끼 서 발>의 구체적인 자료 목록에 대해서는 조은상, 「실화 <새끼 서 발>에 나타난 과정과 허언의 심리적 의미와 효용」, 『문학교육학』 47, 한국문학교육학회, 2016, 169면 참조

32) 서사 단락은 완성도 높은 구연이 이루어진 김순이(여, 81), 권상연 실화 12, <새끼 서 발로 장가 든 이야기>, 『한국구비문학대계』 1-7, 276~281면의 내용을 중심으로 여타의 각편을 참고하여 정리하였다.

24 문학치료연구 제61집(2019.04) 한국문학치료학회

고 용기를 받았다.

C. 물동이를 캐뜨린 처녀를 만난 아들은 용기를 주고 쌀 한 말을 받았다.

D. 죽은 딸의 시신을 묻을 수 없어 읍고 있는 노파를 만난 아들은 쌀을 주고 시신을 받았다.

E. 부잣집 근처 우물가에 시신을 세워둔 아들은 그 집 처녀가 실수로 시신을 물에 빠뜨리자 자기 식사를 죽게 했다가 그녀를 대신 데리고 갔다.

F. 길에서 죽은 당나귀를 얻은 아들은 당나귀 시체를 부잣집 축사에 세워 두었다가 그 집 말이 길에 차 죽었다며 말 한 마리를 대신 받아 냈다.

G. 처녀를 말에 태우고 길을 가던 아들에게 처녀를 탈낸 부자가 수수께끼 내기를 걸자 아들은 자신이 새끼 서 발로 바꾼 것들을 나열하고 무슨 뜻인지 물었다. 결국 수수께끼에 이긴 아들은 부자의 재산을 얻었다.

H. 집으로 돌아온 아들은 데려온 처녀와 결혼하여 가졌은 재산으로 어머니를 모시고 잘 살았다.

위에서 확인할 수 있듯이 <새끼 서 발>의 주인공³³⁾은 심각한 게으름뱅이의 모습으로 그려지는데, 그 게으름이란 ‘윗목에서 밥 먹고 아랫목에서 똥을 누 정도’로 비정상적이다.³⁴⁾

33) 주인공의 이름이 정해져 있지 않은 관계로 이후로는 기술의 편의상 ‘아들’로 지칭하기로 한다.

34) ‘윗목에서 밥 먹고 아랫목에서 똥 누다’라는 표현이 게으른 인물을 표현하기 위한 구미관습구입을 생각하면 이에 대해 적극적으로 의미를 부여하는 것이 마땅한가 하는 의문이 있을 수 있다. 그러나 그러한 관습구 자체가 ‘심각한 게으름’을 나타내기 위함은 분명하므로 이를 정상성에 대비되는 비정상성에 대한 표현으로 이해하는 데

<새끼 서 밭>과 <켈을란(Kelölan)과 공주>에 나타난 한터 실화 속 바보 / 손영은 외 25

어제 아들이 아랫목에서 밥 먹구 웃목에 가 똥을 놓구, 웃목에서 밥 먹으면 아
랫목에 가 똥 놓구 그렇게 켄러(게을러)빠졌어.³⁵⁾

이는 켄을란의 경우와 마찬가지로, 보통사람에 못 미치는 결여된 인물상
을 뚜렷하게 부각시키는 방향으로써 바보 인물을 묘사하는 일반적인 방식이
라고 할 수 있다. 아들과 켄을란은 지극히 게으르다는 공통점 외에도, 결혼
가정의 일원이라는 점, 게으름만 부리던 지난 시간이 무색하게도 어느 날
집을 나서 놀라운 성공을 거두게 된다는 점에서 유사한 인물 형상을 지니고
있다. 그렇다면 두 바보 인물의 형상과 서사를 통해 일정한 공통성을 확인
할 수 있을 것이며, 이를 통해 한국과 터키의 바보 성공담이 지닌 보편적
바보 형상을 확인할 수 있으리라 본다.

그와 같은 과정에서 가장 먼저 살펴볼 것은 두 주인공이 지닌 비정상성을
가장 극명하게 드러내는 표지, ‘게으름’의 함의이다. 이를 가늠하기 위해 앞
서 살펴본 바 있는 켄을란의 게으름에 대해 다시 한 번 짚어본다.

켄을란은 게을렀다. 어머니가 켄을란에게 “아들아, 마당에 가서 양파 가져와라.”
라고 하면 ‘어떻게 하면 마당까지 가지 않고도 양파를 가져올 수 있는가’를 두 시
간 동안 생각하는 아이였다. 결국은 방법을 찾지만 켄을란의 이런 모습에 어머니
는 언제나 화를 냈다.³⁶⁾

켄을란은 마당에서 양파를 뽑아오라는 어머니의 심부름을 수행하면서도

문제는 없을 것이다.

35) 김순이(여, 81), 김삼면 실화 12, <새끼 서 밭로 장가 든 이야기>, 『한국구비문
학대계』 1-7, 275~276면.

36) Kelölan çok tembelmiş- Annesi “git oğlum, bahçeden bir soğan getir dediğinde
iki saat düşünüp onu arşına nasıl getireceğine dair bir yol bulmaya çalışmış.
Sonunda o yolu bulmuş fakat annesi de sinirden kudurmuş(Azize Taştan(여,
1988년생), <딱딱한 켄을란>, Çatıya/Samsun, 조사일자: 2018.12.06.
15:00~16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrman).

26 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

마당에 가지 않고 양파를 가져올 수 있는 방법을 두 시간씩 궁리한다. 결과적으로 하루 종일 별로 하는 일이 없게 되고 심한 게으름뱅이로 여겨질 수밖에 없는데, 자세히 보면 그의 게으름에도 그만의 원리가 있다. 어머니에게 양파를 가져다주는 것은 그도 원하는 일임이 분명하다. 다만 그는 양파를 가져오기 위해 마당에 가기가 싫은 것이다. 앞서 확인한대로 스스로가 원하는 일에는 분명한 확신을 가지고 똑바로 나아가는 켈을란이다. 그러한 때에 그는 누구보다도 뛰어난 추진력과 적극성을 발휘한다. 그만큼 그에게는 원하지 않는 일, 자신에게 필요하지 않은 일에 대한 인식 또한 분명하다. 따라서 그는 원하지 않는 일을 최대한 하지 않을 방법을 고민하고 있는 것이다. 이를 고려하면 켈을란이 아무 일도 하지 않고 흘러보낸 술한 시간들, 외면적으로는 아무런 변화 없이 지나가버린 그 시간들이, 켈을란 자신의 내면에서는 ‘내가 원하는 것과 원하지 않는 것은 무엇인가’, ‘내가 원하는 삶을 어떻게 이룰 것인가’에 대해 상상의 나래를 펼쳐가는 내적 성장의 시간으로 채워지고 있었을지 모른다.

이는 아들의 경우에도 마찬가지일 수 있다. 주변의 평범한 사람들처럼 농사를 짓고 가축을 키우며 나무를 하러 다니는 일은 그가 원하지 않는 일이었으며, 원하지 않는 일을 하지 않고도 행복하게 살 수 있는 길을 찾는 가운데 그는 방안에 웅크리고 있었을 수 있다. 겉보기에는 아무 의미 없어 보이는 그의 삶이었지만, 내적으로는 스스로가 원하는 삶을 성취하기 위한 가능성들을 하나씩 찾아가고 있었던 것이다.³⁷⁾

그와 같은 과정이 끝나고 아들이 찾은 답은 새 밭 길이의 새끼줄이었다.³⁸⁾ 이때 ‘새끼 서 밭’이 지닌 상징성은 주목할 만하다. 이에 내포된 존재

37) 신동훈 또한 그와 같은 게으름의 의미에 대하여 “방안에서 땀글기만 하던 것이 아니라 무엇을 어떻게 해야 하는가를 열심히 궁리했던 것”이라 언급한 바 있다(신동훈, 『왜 주인공은 모두 길을 떠날까?』, 샘터, 2015, 165~167면).

38) 아들의 게으름을 못 견뎌 부모가 새끼라도 꼬아 보라고 한 것이 새끼를 꼬는 계기로 구현되는 각면도 있으나 어느 날 갑자기 아들 스스로 짚을 가져다 달다 요구하여 새끼를 꼬았다는 각면이 다수를 차지한다. 이에 새끼 꼬기 화소에 대해서는 아들 나쁨의 복안에 의한 준비 작업이 이루어지는 것으로 이해하는 것이 온당하다.

<새끼 서 밭>과 <켈을만(Kelogan)>과 공주>에 나타난 한터 실화 속 바브... / 손영은 외 27

적 자질을 생각해 보면, 우선 '짚을 꼬아 만들어진 도구'라는 자질이 주목된다. 지푸라기 한 낱은 그 자체로 아무런 쓸 데 없는 무가치한 것이지만 그것을 한 두더기 모아 새끼줄로 꼬아내면 훌륭한 쓸모를 지닌 도구로 변화하게 되는 것이다. 그와 마찬가지로 방 안에서 내적 성장의 시간을 경유하고 있던 아들의 하루하루는 못사람들의 눈에 아무 가치 없는 허송세월로 여겨질 뿐이지만 그 시간들을 덧대어 빚어낸 내적 성장의 결과물은 아들의 성공을 전인하는 발판이 된다. 이처럼 '새끼 서 밭'은, 자신을 지푸라기 마냥 쓸모없는 존재로 바라보는 주변인들의 시선, 비정상적 존재로 바라보는 타인의 시선을 묵묵히 받아가며 원하는 삶으로 나아가기 위해 경유하였던 '술한 내적 성장의 시간들'을 상징하는 것이다.

다음으로는 '죽은 존재에서 새로운 가치가 창출된 도구'라는 자질이다. <새끼 서 밭>의 서사에서 다소 충격적이고 불편한 느낌을 주는 장면은 아들이 죽은 여성의 시체를 이용하여 색시를 얻고, 죽은 가족의 시체를 이용하여 살아 있는 가족이나 딸을 얻어내는 트러스터적 행위가 이루어지는 부분이다. 이에 대하여 논란의 여지는 있겠으나 '새끼 서 밭'의 상징성을 통해 이에 대한 불편을 풀어내자면, 아들은 죽은 벼줄기인 짚을 꼬아 실생활의 이용 가치를 지닌 새끼줄을 만들었듯 죽은 존재로부터 살아 움직이는 가족과 삶의 동반자까지 새로운 삶의 가치들을 빚어낸 것이다. 이를 고려하면 해당 장면에서 이루어지는 아들의 윤리 파괴적 행위는 난해없는 파괴성의 발현이 아니라, 죽은 식물 줄기로 새끼줄을 꼬아내듯 죽음을 생명의 가치로 빚어내는 연금술적 능력의 발현이라고도 볼 수 있다. 실상 정상성의 틀 안에 포착되지 않는 바브, 비정상성의 인물인 아들에게 윤리와 도덕, 상식 등의 틀은 아무런 의미를 지니지 못한다. 실제로도 한 각편을 보면, 죽은 여성의 시체를 쌀과 교환하는 아들의 행위는 딸의 죽음에 어찌할 바 모르는 노파를 위로하는 측면이 있으며, 홀로된 노파의 삶을 물질적으로 보조하는 공헌이라고도 볼 수 있다.³⁹⁾ 윤리라는 정상성의 틀에 얽매이지 않는 아들저

39) 얼마 지나간 어디서 울음소리가 나니까는 그 집엘 들어가 봤지. 어떤 할례가 딸을 죽이구선 죽어서 뻗쳐 놓구 앉아 울거든. 그러니깐 이젠 이 송각이 들어가서 하는

28 문학치료연구 제51집(2019.04) 한국문학치료학회

럼 우리에게 주어진 정상성의 틀을 소거하고 사건을 바라본다면 아들 자신에게는 물론 고향의 상대방에게 있어서까지 긍정적 삶의 가치를 창조해내는 행위로 볼 여지가 있는 것이다. 물론 ‘속임수로 인해 딸을 빼앗긴 부잣집이나 속아서 시집을 온 딸에게는 피해를 끼친 것이 아닌가’ 하는 의문이 있을 수 있으나, 결과적으로 아들의 서사가 성공으로 귀결되면서 상대 집안은 부자 사위를 얻게 되고 섣시는 부자 남편을 얻게 된 것이다. 실상 여성과 가족의 죽음에 아들 자신이 관여된 것도 아니며 그대로는 아무런 가치도 지니지 못하고 그 죽음을 감당해야 할 이들의 고통만을 자아냈을 시체들로부터 실질적인 가치를 창출해낸 아들의 행위를 긍정할 수도 있을 것이다.⁴⁰⁾ 이는 아들 자신의 존재성 변화와도 이어지는 맥락이 있다. 방 안에서 뒹굴던 나날의 아들은 살아 있기는 하나 그를 둘러싼 세상에 아무런 존재적 의미를 내보이지 못하는 죽음의 상태에 놓인 것과 마찬가지다. 그러나 아들은 그러한 나날 속에서 원하는 삶의 성취를 위한 가능성을 타진하였으며 결국 방 밖으로 나왔을 때에는 지난 날의 무력함을 의아하게 여길만한 생명력을 발휘한다. 이처럼 ‘새끼 서 밭’에는 무능력한 게으름뱅이 바보, 시체와도 같은

말이.

“할머니, 이왕에 죽은 사람을 그냥 두구 옮기만 하면 어떡하십니까? 갖다 파 묻으셔야죠.”

“파 묻을 사람두 없다.”구. 그러면서 그러니까,

“할머니, 이 쌀 드릴 테니 낱지해 잡숫구 계시게. 그러구 이 시체는 내가 갖다 파 묻어 드리리다.” 그러거든. 그러니까, 아 이 늙은 할매가,

“아유, 세상에 고맙기두 해다.”

그러구선 쌀 한 말을 받구 말을 내 쫓지.

김순이(여, 81), 관상연 설화 12, <새끼 서 밭로 장가 든 이야기>, 『한국구비문학대계』 1-7, 277면.

- 40) 장황한 서술을 피하기 위해 주석으로 설명을 덧붙인다. 죽은 여성의 시체로 섣시를 얻는 행위와는 달리 부잣집에서 죽은 가족의 시체로 살아있는 가족이나 딸을 얻어낸 행위는 명백히 속임수를 통해 상대방을 침해하는 것이지만, 이 경우에도 아들은 치밀한 탐색의 과정을 통해 자신의 행위가 최대한 적은 피해를 미칠만한 큰 부잣집을 대상으로 선정한다. 아들의 행위가 부잣집에는 큰 의미 없는 피해로 작용하면서 자기 자신에게는 결정적인 가치창출로 이어진 정황을 고려하면, 그와 같은 아들의 행위를 완전히 부정적인 것으로만 바라 볼 것은 아니다.

<새끼 서 발>과 <팔올란(Kelolan)과 공주>에 나타난 한터 설화 속 마보... / 손영은 외 29

무가치한 존재에서 비범한 삶의 에너지를 발현하는 존재적 변모를 이루어낸 아들 자신의 형상이 투영되어 있으며, 자기 자신이 변모하였듯 무가치한 대상들에서 생명의 가치를 창출해 내는 아들의 모습 또한 투영되어 있는 것이다.

아들의 손에 쥐어진 ‘새끼 서 발’에 대하여 다음으로 주목되는 자질은 ‘연결과 결속의 도구’라는 점이다. 아들은 빈손에 새끼줄만을 들고 자신 있게 집을 나선다.⁴¹⁾ 일반적인 시각으로는 고작 새끼 한 줄로 무엇을 할 수 있기에 그리 자신만만할까 의아할 뿐이지만, 아들은 놀랍게도 계속해서 새로운 사람들과 관계를 맺고 그들의 필요와 자신이 가진 것을 연결해가는 가운데 용기, 선택, 말, 소와 재물에 이르기까지 연속적으로 더 큰 가치들을 자신에게 결속해간다. 그러고 보면 아들이 집을 나서기 전 겨우 새끼줄 한 가닥을 꼬아 들고 만반의 준비를 끝낸 듯 당당했던 것도 그가 기획한 성공의 과정에 정확히 부합하는 도구가 ‘새끼 서 발’이기 때문이었다. 그는 방안에 누워 세상과의 연결을 통해 자신이 원하는 가치를 결속해 나가는 성공적 삶의 원리를 깨달았고 그것을 구현하기 위한 도구로서 새 발의 새끼줄을 고안한 것이다. 이와 같이 ‘새끼 서 발’은 아들이 세상에 나아가 꿈꾸던 삶을 성취해가도록 한 ‘성공적 삶의 원리’ 그 자체를 상징하는 것이라고 할 수 있다.

또한 ‘새 발’이라는 길이가 가진 상징도 의미심장한데, 이를 이해하려면 새끼줄의 길이를 재는 방법에 대해 알아둘 필요가 있다. 새끼줄 한 발은 성인 남성이 양팔을 벌려 잡은 줄의 길이를 말하는 단위이다. 이를 측정할 때에는 한 사람이 긴 줄의 끝을 양손으로 잡아 홀으며 자신의 양팔을 활짝 벌렸다가, 한 발 되는 자리에서 양손을 모아 줄을 잡고 다시 양팔을 활짝 벌

41) 새끼로 꼬아가고, 그래가고 새끼를 썩썩 미미서 서너발 꼬아가고 똥구렁(구렁)에 차고 밭을 묵고

“엄마, 나 인자 어데 가누마.”

“아이 야야, 으데 가노?”

“나도 인자 하도 엄마가 그래싸코 발이 킁이기가 안 되서 그래싸코 하이, 나도 인자 이래 나가모 언제 올 지 모르겠구마.” 권능성(여, 97), 대구시 설화48, <새끼 서 발로 부자된 아들>, 『한국구비문학대계』 7-13, 204면.

30 문학치료연구 제51집(2019.04) 한국문학치료학회

리는 방식이다. 이때 긴 새끼줄은 손의 위치를 변경함에 따라 한 방향으로 이동하게 된다. 이러한 측정 방법을 고려할 때 ‘세 발’이라는 길이는 의미심장해진다. 세 발 길이 새끼줄의 양 끝을 맞대면 새끼줄은 원을 그리게 되는데, 이러한 상태의 새끼줄 한 부분에 양손을 모아 잡고 정해진 측정 방법에 따라 측정을 시작하면, 실상 새끼줄은 손 안에서 한 발 길이의 무한한 횟수로 이동하게 된다.⁴²⁾ 이렇게 본다면 아들은 단지 세 발의 새끼줄 꼬았을 뿐이지만 어떻게 연결하느냐에 따라 그 길이는 무한이 될 수 있는 것이다. 이와 같은 측정 방법을 사용하기 위해서는 ‘새끼 두 발’은 남는 길이가 없어 부족하고, ‘새끼 네 발’은 불필요하게 많이 남는다. 최소한의 길이를 통한 무한의 확장을 실현하기 위해서는 꼭 ‘새끼 서 발’이어야 되는 것이다.⁴³⁾ 이처럼 ‘새끼 서 발’은 곧 원하지 않는 일을 최소화 하면서도 무한한 삶의 가치를 창출하고자 했던 기획의 결과이며, 길으로는 한없이 초라해 보이나 세상에 연결되어 움직여감에 따라 수많은 가치들을 엮어나갔던 아들 자신의 형상을 상징하는 것이다.

이처럼 ‘새끼 서 발’은 서사의 전체에 걸쳐진 아들의 형상을 오롯이 보여주는 상징이다. 게으르고 무능력한 바보, 죽음의 상태에 놓인 것처럼 존재의 의미를 보여주지 않던 아들의 모습을 함의하는 동시에, 그러한 모습을 변모

42) 새끼줄 저녁에 시작하거든. 시작을 해서 꼬는데 얼마 전 한참 있더니 한 발, 두 발 그냥 서 발을 파가지곤 맞대가지구 밤낮 돌려서 시(세)거든. 그러니까 그게 수백 발 되잖아? 밤낮 되돌려 시나한 ‘저 놈이 얼마나 많이 파 가지구 저렇게 시나하군 그 이른날 아침에 인제 봤단 말야 보니까 새끼 서 발을 파 놓군 그렇게 밤새도록 시있거든. 김순이(여, 81), 김상면 설화 12, <새끼 서 발로 장가 든 이야기>, 『한국구비문학대계』 1-7, 276면.

43) 조은상은 세 발 길이의 새끼줄을 새겨 “한 발, 두 발, 백발”을 노래하는 아들의 모습에서 아들이 지닌 과장된 자기상을 엿볼 수 있다고 논한 바 있다(조은상, 「설화 <새끼 서 발>에 나타난 과장과 허언의 심리적 의미와 효용」, 『문학교육학』 47, 한국문학교육학회, 2016, 164면). 일리 있는 견해이지만 좀 더 온당한 것은 설화적 역설로써 이를 이해하는 것이 아닐까 한다. 막 세 발 길이의 새끼줄을 통해 수백 발의 새끼줄로도 이를 수 없는 가치를 창출해낸 아들의 행보를 생각할 때에는 ‘세 발’이면서도 ‘무한’일 수 있는 새끼줄의 가치, 가진 것 없는 게으름뱅이 바보이며 한 없이 모자란 인간으로 보이지만 모자란 자기 그대로의 모습으로 무한한 가치를 창출해낼 수 있는 아들의 형상을 드러내는 대목이라고 이해된다.

<새끼 서 발>과 <켈을란(Kelloglan)>과 공주>에 나타난 한터 설화 속 바보.. / 손영은 외 31

시켜 결국은 긍정적인 삶의 가치를 발현해내는 아들의 모습 또한 담고 있다. 한없이 모자라 보이는 아들의 존재성을 새 발의 길이로 담아내는 동시에 그러한 모자람으로부터 무한의 가치를 확장해내는 아들의 모습을 보여준다. 할 일 없이 방 안을 뒹굴던 무가치해 보이는 나날을 상징하는 동시에, 그러한 나날 속에서 세계와 자신을 연결하고 삶의 가치들을 계속해나갈 성공의 원리를 빚어낸 아들의 모습을 의미한다. 한 마디로 ‘새끼 서 발’은 모자람을 통해 무한의 가능성을 빚어낸 아들의 모습, 그의 바보 형상이 지닌 전모를 함의하고 있는 것이다.

켈을란이 자신의 모자람에 구애됨 없이 자신이 원하던 삶을 향해 나아갔던 것처럼, 아들 또한 자신의 모자람에 구애됨이 없다. 둘 모두 타인의 눈에 아무리 결여된 인물로 보일지라도, 자신이 원하지 않는 삶으로 그의 존재를 채우려 하지 않는다. 현실의 우리를 돌아보면 정상성을 획득하기 위해 원하지 않는 말과 행동, 삶으로 우리의 존재성을 채워가고, 그것이 그야말로 정상적인 삶이며 감내해야 할 고통이라고 스스로를 설득하고는 한다. 그것이 안정적인 삶을 위해 어느 정도 필요한 일임을 부정할 수는 없겠으나, 경우에 따라서는 정상성의 표상으로 여겨지는 것들, 외모, 학력, 직업, 지위, 재산, 명예, 권력 등에 천착하여 실질적인 삶의 행복을 파파해가는 이들을 어렵지 않게 발견할 수 있는 상황이다. 두 주인공은 그러한 우리에게 그들의 형상을 통해 묻는다. ‘정말 원하고 필요한 것인가’, ‘그렇지 않다면 굳이 그것들을 채우기 위해 고통을 자초할 것이 아니라 모자란 채로 비워두는 것이 어떤가’, ‘그렇게 모자란 상태로 비워두었다가 진정으로 원하는 것들로 삶을 채워가는 것이 어떤가’ 하고 말이다.

4. 결론 : 한터 설화 속 바보 형상의 보편성에 비추어 본 바보 이야기의 가치와 의의

지금까지 한국과 터키 양국의 대표적인 바보 성공담 유형인 <켈을란과

32 문학치료연구 제51집(2019.04) 한국문학치료학회

공주>와 <새끼 서 밭>을 통해, 양자에 공통된 바보 형상이 인간의 삶과 관련하여 어떠한 보편적 함의를 지니고 있는가를 탐색해보았다. 이에 지루한 논의를 거듭 언급하여 정리하는 것보다는, 그와 같은 보편성을 지닌 바보 이야기의 위상을 돌아보고 그 의의를 재확인하는 것으로 결론을 갈음하고자 한다.

앞서 말한 바, 두 바보 성공담에 나타난 주인공들의 형상은 모자람을 통해 정상성으로 불지워지지 않는 무한한 삶의 가능성을 엿보게 한다는 의의가 있다. 이로써 이야기의 향유자들은 눈에 보이는 가치들로 표상화되어 있는 정상성의 굴레에 대어 고통 받고 있던 스스로를 돌아보게 된다. 그리고 두 주인공처럼 이를 벗어 던지고 자기 자신으로서 자유롭게 살아갈 수 있는 인식적 전환의 기회를 얻을 수 있는 것이다. 모자란 자기 자신으로서도 족하다. 정상성을 획득하기 위해 진정으로 원하지 않고 진정으로 필요하지 않은 것들을 억지로 자기 삶에 채워 넣지 않아도 된다. 모자란 채로 남겨두면 진정 원하는 것들로 자기 삶을 채울 수 있는 가능성이 남는다. 두 주인공이 보여주는 삶의 모습은 바로 이러한 깨달음들을 우리에게 던져주고 있는 것이다. 이렇게 볼 때 세계적으로 전승되고 있는 여러 바보 이야기의 궁극적 가치는 그와 같은 바보의 형상을 사람들의 내면에 아로새기는 것에 있으리라 여겨진다.

터키인들은 어린 시절부터 자연스럽게 켈을란의 형상을 접한다. 집안의 어른들이 들려주는 이야기로, 수없이 출간되고 있는 이야기책을 통해서, 학교 수업을 통하거나 영화와 애니메이션을 통해서, 것처럼 자연스럽게 거듭 접하게 된 켈을란의 형상은 자연스럽게 그들의 내면에 자리 잡는다. 그리고 그 안에서, 그들로 하여금 모자라면 모자란 대로 채워지면 채워지는 대로 구애됨 없이 살아갈 수 있는 인식적 힘을 제공한다. 한국에 비하여 윤택한 삶을 산다고 볼 수 없는 터키인들이다. 최근에는 정치·경제적 문제로 더욱 각박한 현실에 놓여있는 그들이지만, 연구자들이 보는 터키인의 삶은 오히려 한국인에 비해 여유와 즐거움이 넘친다. 그러한 이유 중 하나는 그들이 내면화한 켈을란의 형상이 그들로 하여금 삶의 문제에 좌절하지 않고 나름의 삶을

<새끼 서 발>과 <켈을란(Keluglan)>과 공주>에 나타난 한터 문화 속 바브.. / 손영은 외 33

살아나갈 수 있는 내면의 지지대가 되어주고 있기 때문이 아닐까 한다. 그러하기에 터키인들은 <켈을란 이야기>를 사랑하지 않을 수 없다. 조사 과정에서 만난 올해 60세의 제브자 Fatma Safak(여, 1960년생)은 요즘에도 TV에서 방영되는 <켈을란 이야기>의 애니메이션 시리즈를 즐겨 보고 있다고 하였다. 켈을란 이야기를 접할 때마다 행복한 느낌을 받기 때문이라고 하는데, 어린 시절 제브자의 아버지는 그녀가 쿠란(Quran)을 읽을 때마다 상으로 <켈을란 이야기>를 들려주었다고 하여 켈을란을 접할 때마다 따뜻한 아버지의 모습이 떠오른다고 하였다. 그녀의 내면에 자리 잡은 켈을란의 형상은 그 본래적 힘을 넘어서 있다. 거기에는 그녀로 하여금 아버지의 사랑을 떠올리게 하는 따뜻하고 포근한 추억의 형상까지도 함께 깃들여 있는 것이다.

이에 비추어 볼 때 한국의 <새끼 서 발>이 지닌 위상은 아쉬움이 있다. <새끼 서 발>의 주인공 형상이 결코 켈을란에 못하지 않음에도 실제 한국인들의 삶에서는 큰 영향력을 발휘하지 못하고 있다. 세계 어느 곳보다도 현실주의의 영향이 강한 한국 사회에서는 어른들로부터 옛이야기를 들으며 내면의 힘을 키우는 문화 자체가 단절된 상황이다. 따라서 그러한 이야기에 접촉할 기회조차 매우 한정적인데, 그나마 도서관 학교 교육을 통해 접하게 되는 옛이야기 중에서도 일련의 바브 이야기 유형은 그저 ‘우스운 이야기’로 치부되는 경향이 강하다. 그래서인지 많은 한국인들이 <새끼 서 발> 속 주인공이 보여주는 그것과 완전히 반대된 모습으로 살아간다. 세계에서 가장 경쟁이 심한 사회, 손꼽히는 부국임에도 불구하고 보통 이상의 삶을 위해 세계 어느 나라보다 열심히 일하고 공부해야 하는 사회, 그러하기에 세계에서 가장 스트레스가 많은 사회가 바로 한국 사회이다. 그야말로 <새끼 서 발>의 바브 형상이 가장 절실한 사회가 한국 사회인 것이다. 이러한 점은 여러 문학 연구 및 교육 종사자들의 고민이 필요한 문제이다. 이제라도 <새끼 서 발>을 위시한 한국의 바브 이야기들이 지닌 가치와 위상을 재조명하고 거기 깃든 바브 형상들을 한국인들의 내면적 힘으로 삼기 위한 움직임을 시작할 때가 아닐까 한다.

34 문학치료연구 제51집(2019.04) 한국문학치료학회

참고문헌

□ 기본 자료

Nuray Urhan(여, 1959년생), <궐을란과 형제>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00-15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

Nuray Urhan(여, 1959년생), <궐을란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00-15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

Sibel Yegül(여, 1982년생), <궐을란의 특징>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00-15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

Sibel Yegül(여, 1982년생), <궐을란과 도둑>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00-15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

Sibel Yegül(여, 1982년생), <궐을란과 공주>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00-15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

Sibel Yegül(여, 1982년생), <궐을란과 새장 속의 퍼즐>, Şişli/İstanbul, 조사일사: 2018.10.27. 14:00-15:30, 조사자 조홍윤, 손영은.

Aysema Karadağ(여, 1991년생), Meryem Kahruman(여, 1997년생), Nursel Kahruman(여, 1971년생), <궐을란의 특징>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45-22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

Aysema Karadağ(여, 1991년생), <공주와 결혼하게 된 이유>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45-22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

Aysema Karadağ(여, 1991년생), <궐을란과 달의 딸(Ay kız)>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45-22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

Aysema Karadağ(여, 1991년생), <궐을란과 도둑들>, Talas/Kayseri, 조사일사: 2018.11.30. 20:45-22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve

<새끼 서 밭>과 <켈을란(Kelolan)과 공주>에 나타난 한터 실화 속 마보... / 손영은 외 35

Kahrunan.

Meryem Kahrunan(여, 1997년생), <켈을란과 마법의 식탁>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30. 20:45-22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Nursel Kahrunan(여, 1971년생), <켈을란과 도둑들>, Talas/Kayseri, 조사일시: 2018.11.30. 20:45-22:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Asiye Öksüz(여, 1969년생), <켈을란과 견망증>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 13:00-14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Fatma Akso(여, 1975년생), <켈을란과 공주>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 13:00-14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈을란의 견망증>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 13:00-14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Meryem Nebioğlu(여, 1974년생), <켈을란의 특징>, Alanlı/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 13:00-14:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Fatma Safak(여, 1960년생), <켈을란의 견망증>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 16:30-17:30, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

İnci Arslan(여, 1979년생), <켈을란의 견망증>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 15:00-16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

Fatih Arslan(남, 1961년생), <켈을란과 40인의 도둑>, Çatkaya/Samsun, 조사일시: 2018.12.06. 15:00-16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahrunan.

36 문학치료연구 제1권(2019.04) 한국문학치료학회

Azize Taşkın(여, 1988년생), <똑똑한 켈을란>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 15:00-16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

Azize Taşkın(여, 1988년생), <켈을란 이야기의 특징>, Çatıkaya/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 15:00-16:00, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

Rayza Arslan(여, 2009년생), <켈을란의 전망중>, İlkadım/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 20:00-20:30, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

Cemre Emel Taşkın(여, 2009년생), <켈을란과 보석나무>, İlkadım/Samsun, 조사일사: 2018.12.06. 20:00-20:30, 조사자 조홍윤, 손영은, Merve Kahruman.

□ 논문 및 단행본

김정애, 「학교 부적응 학생 진단을 위한 작품서사 탐색과 문학치료프로그램 설계」, 『고전문학과 교육』 30, 한국고전문학교육학회, 2015.

손영은, 「사물성의 맥락에서 본 도깨비와 바보 설화 연구」, 건국대학교 박사 학위논문, 2017.

손영은, 「설화 <저승 가서 잤다는 빛>에 내포된 '실재'의 함의 연구」, 『문학치료연구』 47, 한국문학치료학회, 2018.

신동훈, 「문학치료에서 외국설화의 활용 가능성 탐색: 그림형제 민담을 중심으로」, 『문학치료연구』 27, 한국문학치료학회, 2013.

신동훈, 「왜 주인공은 모두 길을 떠날까?」, 샘터, 2015.

이강엽, 「바보설화의 전통과 현대적 변모 양상」, 『열상고전연구』 15, 열상고전연구회, 2002.

이강엽, 「바보행운담과 삶의 긴장성」, 『열상고전연구』 24, 열상고전연구회, 2006.

<새끼 서 발>과 <켄울란(Kenulan)>과 공주>에 나타난 한터 설화 속 디브.. / 손영은 외 37

- 이강엽, 「바보설화에 나타난 웃음의 의미와 기능」, 『열상고전연구』 32, 열상고전연구회, 2010.
- 이강엽, 『바보설화의 웃음과 의미 탐색』, 박이정, 2011.
- 이강엽, 「바보설화에서 바보를 보는 시각과 공생의 문제」, 『구비문학연구』 51, 한국구비문학학회, 2018.
- 이홍우 외, 「한국설화의 분류에 관한 제언: 형식담(形式譚)에서 유희담(遊戯譚)으로」, 『겨레어문학』 52, 겨레어문학회, 2014.
- 정운채, 「구비설화에 나타난 자녀서사의 어머니」, 『문학치료연구』 6, 한국문학치료학회, 2007.
- 조은상, 「설화 <새끼 서 발>에 나타난 과장과 허언의 심리적 의미와 효용」, 『문학교육학』 47, 한국문학교육학회, 2015.
- 조희용, 「한국의 형식담」, 『한국하는총』 3, 국민대학교 한국학연구소, 1980.
- 하티제 피르올루 튀르피주 외, 『터키민담 켈울란 이야기』, 민속원, 2017.

논문투고일 : 2019.03.03 / 심사완료일자 : 2019.04.15 / 게재확정일자 : 2019.04.18.

38 문학치료연구 제51집(2019.04) 한국문학치료학회

국문초록

<새끼 서 밭>과 <켈을란(Kelogilan)과 공주>에 나타난
한·터 설화 속 바보 형상의 보편성 연구

손영은·조홍윤·메르베 카흐르만

본 연구에서는 직접적인 현장 조사를 통해 수집한 터키의 <켈을란 이야기> 중 <켈을란과 공주> 유형의 자료를 대상으로 이야기 속 바보 형상이 함의한 인간 삶의 문제와 의의를 탐색하고, 이를 <새끼 서 밭>에 비교함으로써 구체적으로 한·터 설화 속 바보 형상이 내포한 보편적 문제의식과 그 해답을 확인해보고자 하였다. 이는 그와 같은 바보 성공담 유형의 이야기 속에 '정상적인 것'에 대한 사회의 통념을 전복시킴으로써 '긴장 인간다운 삶은 무엇인가'에 대한 깨달음을 주는 보편적 바보 형상이 담겨 있으리라는 기대에 의한 것이다. 살펴본 바, 두 바보 성공담에 나타난 주인공의 형상은 모자람을 통해 정상성의 끝에 얹대이지 않는 무한한 삶의 가능성을 엿보게 한다는 의의가 있었다. 이로써 이야기의 향유자들은 눈에 보이는 가치들로 표상화 된 정상성의 굴레에 매어 있는 스스로를 돌아보게 된다. 그리고 두 주인공처럼 이를 벗어 던지고 자기 자신으로서 자유롭게 살아갈 수 있는 인식적 전환의 기회를 얻을 수 있는 것이다. 이러한 연구는 한국에 잘 알려지지 않은 <켈을란 이야기>를 대상으로 한 최초의 본격적 연구로서 이야기를 통한 한·터 양국의 문학 연구와 정서적 소통에 이바지할 수 있는 전기를 마련했다는 의의가 있다. 나아가 보편적 바보 형상의 구명을 통해 세계의 바보 이야기가 지닌 힘과 가치를 확인하고, 한국의 <새끼 서 밭>을 위시한 일련의 바보 성공담 유형 이야기가 지닌 위상을 재고할 수 있었다는 점에서 의의를 찾을 수 있을 것이다.

<새끼 서 밭>과 <켈을란(Kelogilan)과 공주>에 나타난 한·터 설화 속 바보... / 손영은 외 39

주제어 : 한국, 터키, 바보 성공담, 바보, <새끼 서 밭>, 켈을란, 정상성, 모자람, 비정상성

Abstract

A Research on the Universality of idiotic Images in
Korean and Turkish Tales Named “Sekki Soe Bal” and
“Keloğlan and Princess”

Son, Young-Eun-Cho, Hong-Youn-Kahruman, Merve

In this study, searching the meaning and problems of human life implicit in the idiotic images in the narratives is aimed through the data partaking in the category of “Keloğlan and Princess” amongst Turkey’s “Keloğlan Stories” which was obtained as a result of the field works. At the same time it’s been compared with the Korean tale “Sekki Soe Bal”. The universal issues and solution methods brought by the idiotic Images in Turkish and Korean stories were attempted to be detected perceptibly. This is an expectation originating from universal idiotic Images that gives enlightenment about “what the real human is” by turning society’s common thought upside down about the “normality” things that take place in the category of the idiot’s success stories. As a result of the researches, it can be said that it has a big importance how the main characters of both stories search the possibilities of eternal life by eluding from the frame of normality through their own inadequacies. Thus the readers are able to have the opportunity to turn around and look at their own self that is blindly bound up to the things that are symbolized and accepted as normality by their visible moral judgements. At the same time, like both main characters, the readers have the chance of having a conscious alteration they can live freely by

<새끼 서 밭>과 <켈로그란(Keloĝlan)과 공주>에 나타난 한터 설화 속 마브.. / 손영은 외 41

eluding from the bond. This research is the first comprehensive study on "Keloĝlan Stories" which is not well known in Korea. It also has a big importance as it may contribute as means in Korea-Turkey literary researches and emotional communication. Further more, via this research, the power and the value of stories of idiot around the world that was brought up by universal idiotic Images, could be understood. "Seldki Soe Bal" being in the first place, it can be said that it has a big importance in the aspect of understanding the position and importance of narratives that take place in Korea's category of idiot's success stories.

Key-Words : Korea, Turkey, Idiot's Success Story, Idiot, <Seldki Soe Bal>, Keloĝlan, Normality, Inadequacy, Abnormality

42 문학치료연구 제51권(2019.04) 한국문학치료학회

Özet

“Seggi So Bal” ve “Keloğlan ile Prenses” adlı Kore ve Türk Masallarındaki Saflık Kavramı Üzerine bir Araştırma

Son, Young-Eun-Cho, Hong-Youn-Kahraman, Merve

Bu çalışmada, saha çalışmaları neticesinde elde edilen Türkiye'nin “Keloğlan Masalları” arasından “Keloğlan ile Prenses” kategorisinde yer alan veriler baz alınmış, anlatılardaki saflık kavramından yola çıkarak insan yaşamının sorunları ve anlamının araştırılması hedeflenmiştir. Aynı zamanda Kore masalı “Seggi So Bal” ile karşılaştırma yapılmıştır. Somut olarak Türk ve Kore hikâyelerindeki saflık kavramının getirdiği evrensel sorunlar ve çözüm yöntemleri tespit edilmeye çalışılmıştır. Bu, safların başarı hikâyeleri kategorisinde yer alan anlatılarda “olağan” şeyler hakkında toplumun ortak düşüncesini alt üst ederek “gerçek insanın ne olduğu” konusunda bilgiler veren evrensel saflık kavramını konu edinmelerinden kaynaklı bir beklentidir. Araştırmalar neticesinde her iki hikâyedeki başkahramanların yetersizlikleri aracılığıyla olağan yargılardan sınırlarak sonsuz yaşamın olasılıklarını aramaları yönüyle büyük öneme sahip olduğunu söyleyebiliriz. Böylelikle olayucular, gözle görülür değer yargılarıyla simgeleştirilmiş, olağan kabul edilen şeylere körü körüne bağlı olan benliklerine dönüp bakma imkanına sahip olmaktadır. Aynı zamanda her iki başkahraman gibi yargılardan sınırlarak özgürce yaşayabilecekleri bilinçli değişim şansını elde etmektedirler. Bu çalışma, Kore’de çok fazla bilinmeyen “Keloğlan Masalları” üzerine yapılmış ilk kapsamlı çalışmadır. Kore- Türkiye edebiyat araştırmaları ve duygusal

<새끼 서 밭>과 <켈올란(Kelolan)과 공주>에 나타난 한·터 실화 속 타보... / 손영은 외 43

의사소통에 katkıda bulunabilecek bir araç olması yönüyle de büyük önem arz etmektedir. Aynı zamanda bu çalışma ile evrensel olarak saflık kavramının getirdiği hoşgörü ile dünyadaki saflık hikayelerinin sahip olduğu güç ve değer anlaşılmıştır. “Seggi So Bal” başta olmak üzere Kore’nin safların başarıları kategorisinde yer alan anlatıların yeri ve öneminin bir kez daha anlaşılması yönüyle de büyük önem sahip olduğunu söyleyebiliriz.

Anahtar Kelimeler : Kore, Türkiye, Safların Başarı Hikayeleri, Saflık, <Seggi So Bal>, Keloğlan, Olağan, Yetersizlik, Olağandışı

4. 향후 계획 등 (Future Plans, etc.)

터키 한국학의 진정한 발전을 위해서는 다소 일방적인 우호의 관계가 지속되고 있는 한·터 관계를 고려하였을 때, 한국의 문학을 터키에 알리는 것만큼이나 터키의 문학을 한국에 알리는 일이 중요하다. 이에 터키인들 누구나 좋아하고 아끼는 구비문학 작품인 <켈올란 이야기>에 대하여 한국에 소개하고 그 서사에 대한 심층적인 이해를 돕게 될 본 연구의 결과물은, 터키에 대한 한국 문학자 및 대중의 관심을 환기하고 터키의 문화와 터키인의 인식에 대한 공감적 이해의 기반을 제공할 것이다.

이는 터키의 경우에도 마찬가지이다. 터키의 한국문학 연구자들에게 공유될 본 연구의 성과는 한국 문학에 높은 관심을 지닌 터키인들에게 전해지게 될 것이며, 한국전쟁과 한류라는 일방적이고 위태로운 연결 고리로 지탱되던 양국의

우호관계에 하나의 견실한 교량이 가로놓였다고 할 수 있다. 본 연구팀은 이와 같은 성과를 발전적으로 확장하여 새로운 한·터 문학 비교 연구를 활발하게 수행함으로써 터키와 한국의 정서적 유대를 강화하는 데 더욱 박차를 가할 것이다.

더하여 본 연구가 성공적 수행됨으로써 그간 터키의 한국학 필드에서 불모의 영역으로 소외되었던 고전문학 및 구비문학 연구가 그 본격적인 행보를 시작하였음을 알리게 되었다. 이로써 그간 현대문학 연구에 편중되었던 한국문학 연구의 균형을 새롭게 조정하는 전기를 마련하였으며 궁극적으로는 터키 한국학 연구의 저변을 크게 확장하는 성과가 되었다고 볼 수 있다. 이에 향후로도 본 연구팀은 터키와 한국의 구비문학 및 고전 문학 전반에 대한 비교 연구의 방향으로 연구를 계획하고 추진함으로써 터키 한국학 연구의 영역과 질을 획기적으로 높일 수 있도록 기여할 것이다.

또한 본 연구팀에서는 금번 연구 결과를 수렴한 학술 논문의 터키어 번역본을 마련하여 터키의 구비문학자들이 본 연구의 성과를 공유할 수 있도록 할 것이다. 이는 한국의 구비문학에 높은 관심을 지니고 비교 연구의 가능성을 타진 중인 수많은 터키 구비문학자들이 적극적으로 한국 구비문학에 대한 연구에 착수하도록 유도하는 촉매가 될 것이다.

한국학중앙연구원 해외한국학지원사업
KOREAN STUDIES GRANT

[별첨(Appendix)]

예산집행내역서 (Financial Statement)

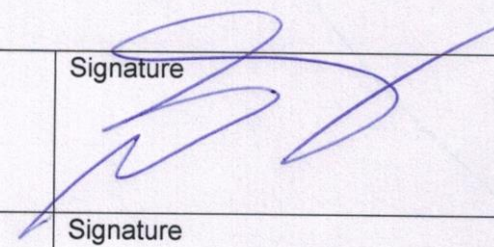
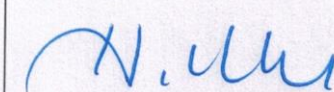
Amount of Grant (USD): \$6,495

Expenditure Period: 2018.05.01. - 2019.04.30.

* "The amount of grant" budget should state the final budget indicated in the revised budget plan.

* In case any changes to the original plans have occurred, identify the changes and give reasonable reasons.

내역 (Items)	상세 내역 (Detailed Items)	지원금 (Amount of Grant)		지출액 (Expenses)	잔액 (Balance)
연구활동비 (Research Activities Expenses)	현지 조사 출장비	USD 2,070	Local	USD 2071.03	USD -1.07
	구연자 사례품비	300		300	0
	운영 회의	180		180	0
	도서 구입비	300		300	0
	학술대회 발표 경비	3,345		3345	0
	논문 게재비	300		282	18
기타	송금수수료	0		16	-16
총 합계 (Total)		\$6,495		6494.3\$	0.7\$

서명 (Signature)	과제책임자 (Project Director)	Name 손영은	Signature 
	지원금 담당자 (Grant Manager)	Name Naticc UNAL	Signature 

- 본 연구팀은 사업비의 집행과 정산을 USD로 하였기 때문에 별도의 현지통화 액수를 기재하지 않음.